

澳門體育

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde
 齊運動 健體魄

DESPORTO DE MACAU

MACAO SPORT

www.sport.gov.mo

2823 6363



澳門體育
 Macao Sport Desporto de Macau

2024
 第四期

N.º 4 第四期



2024 澳門體育

Desporto de Macau
 Macao Sport

人物誌

◆朱雨玲：冀為澳乒壇作貢獻

探射燈

◆粵港澳公路自行車賽暨十五運單車測試賽

體壇報道

◆龍舟亞錦賽澳奪6銀2銅



大賽車克服壞天氣 澳馬狄比尼莫素娃掄元



澳門特別行政區政府體育局
 Instituto do Desporto do Governo da RAEM
 Sports Bureau of Macao SAR Government

www.sport.gov.mo



官方網站
 Página oficial

體育盛事Facebook
 "Grande Eventos Desportivos" do Facebook

澳門體育微信
 "Desporto de Macau" do WeChat

澳門特區體育局微信
 Conta de assinatura "Instituto do Desporto da RAEM" do WeChat

大眾體育動向Facebook
 "TREM DO MACAO SPORT FOR ALL" do Facebook

Prática Desporto, Reforça a Tua Saúde
齊運動 健體魄

主辦:
Organizador:
 **體育局**
DISPORO Instituto do Desporto

眾康體日

Dia de Desporto para Todos

每月舉行一次

Actividade a realizar mensalmente

活動將會在全澳不同地點舉行

A actividade decorrerá em diferentes locais e as demais informações serão divulgadas em tempo oportuno

查詢詳情，請掃二維碼
Para informação, é favor de digitalizar o código QR



☎ : 28236363

www.sport.gov.mo

目錄

Índice
Index

澳門體育
Desporto de Macau
Macao Sport

體壇焦點 / Foco no Desporto / Sports Focus

- 4 大賽車克服壞天氣 FR世界盃首次落戶澳門**
Grande Prémio de Macau supera as condições meteorológicas adversas
Taça do Mundo de FR estreia-se em Macau
Grand Prix Overcomes Bad Weather, FR World Cup held in Macao for the first time
- 10 澳門國際馬拉松 狄比尼衛冕莫素娃封后**
Maratona Internacional de Macau
Debele Fikadu Kebebe defende o seu título e Alexandra Morozova coroa-se campeã
Debele Defends Title and Morozova Crowned Queen at Macao International Marathon

人物誌 / História de Personagem / The Personage

- 14 人才引进計劃助力體育發展 朱雨玲復出為澳門乒乓球注入新動力**
Programas de Captação de Quadros Qualificados Impulsiona o Desenvolvimento do Desporto
Zhu Yuling regressa para introduzir nova dinâmica ao ténis de mesa de Macau
Talent Recruitment Programmes Boost Sports Development, Zhu Yuling's Return Introduces New Impetus to Macao Table Tennis
- 18 跆拳道世錦賽羅樂言U17摘銅創歷史**
Campeonato Mundial de Taekwondo Poomsae: Lo Lok In Conquista a Medalha de Bronze na categoria sub-17 e Faz História
History-making Lo Lok In Clinches Bronze in U17 Division at World Taekwondo Championships

探射燈 / Em Foco / Spotlight

- 20 十五運會及殘特奧會澳區籌備辦公室訪國家體育總局**
Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.ª edição dos Jogos Nacionais e Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes visitou a Administração Geral do Desporto do Estado
Macao's Preparatory Office for the 15th National Games, Paralympic Games and Special Olympics visits General Administration of Sport of China
- 24 十五運殘特奧會倒數一周年 650人參與倒計時啟動禮及步行活動**
Falta 1 ano para a 15.ª edição dos Jogos Nacionais e para os Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes
650 pessoas participam na Cerimónia de activação do temporizador de contagem decrescente e na Marcha
650 People Join Countdown Ceremony and Walk Event for One-year Countdown to the 15th National Games, 12th Paralympic Games, and 9th Special Olympics
- 26 十五運單車測試賽跨港澳創三歷史**
Prova de Teste de Ciclismo de Estrada da 15.ª Edição dos Jogos Nacionais atravessa Hong Kong, Macau e Zhuhai assinala três marcos históricos
15th National Games Road Cycling Test Event Across Hong Kong, Zhuhai and Macao Achieves Three Historic Accomplishments
- 30 國家金牌運動員活力行勵志具意義**
"Marcha de Vitalidade" inspiradora e significativa dos Atletas Nacionais com Medalha de Ouro
Inspirational and Meaningful Vitality Walk with National Gold Medalists

體壇報道 / Reportagem do Mundo Desportivo / Sports News

- 34 獅王爭霸國際賽 深圳美高梅獅王獅后**
Campeonato Internacional de Dança do Leão
Shenzhen MGM sagrou-se campeão e campeã de dança do leão
Shenzhen and MGM Crowned King and Queen of Lions at International Lion Dance Championship
- 36 龍舟亞錦賽澳奪6銀2銅**
Macao Conquista 6 Pratas e 2 Bronzes no Campeonato Asiático de Dragão
Macao Wins 6 Silvers and 2 Bronzes at Asian Dragon Boat Championships
- 38 澳門高球賽泰國拉塔諾稱霸**
Rattanon Wannasrichan da Tailândia domina o Torneio Aberto de Golfe de Macau
Thailand's Rattanon Dominates SJM Macao Open

體育健康

Desporto e saúde postode atendimento e informação

諮詢站



活動將會逢週日在全澳不同地點舉辦，詳情請留意有關公佈。

A actividade decorrerá aos fins-de-semana, em diferentes locais e as demais informações serão divulgadas em tempo oportuno.

☎ : 28236363

www.sport.gov.mo



體壇報道 / Reportagem do Mundo Desportivo / Sports News

- 40 省聯盃全民健身跑3,000人次參與 邊岐張開琴稱王封后**
Corrida de Aptidão para Todos - Taça CCPPC de Macau com 3.000 Participantes
Bian Qi e Zhang Kaiqin conquistaram os títulos de campeão e campeã
The CCPPC Macau Cup Sees 3,000 Participants, with Bian Qi and Zhang Kaiqin Crowned Champions
- 44 世界盃武術套路賽 宋子君長拳 王泳欣蘇楚雯對練摘雙金**
Taça Mundial de Taolu
Song Chi Kuan e, Wong Weng Ian e Sou Cho Man conquistaram duas medalhas de ouro nas categorias de changquan e duilian, respectivamente
Double Gold for Song Chi Kuan in Changquan and Wong Weng Ian/Sou Cho Man in Duilian at Taolu World Cup
- 46 健美世錦賽澳摘兩銅**
Macao conquista duas medalhas de bronze no Campeonato Mundial de Culturismo
Macao Wins Two Bronze Medals at the World Bodybuilding and Physique Sports Championships
- 48 中網巡迴賽 布雲朝克特劉方禎元**
Circuito de CTA
Bu Yunchaokete e Liu Fangzhou sagram-se campeões de singulares masculino e feminino, respectivamente
Bu Yunchaokete and Liu Fangzhou Win at CTA Tour
- 50 網球名人賽張德培隊勝李娜隊奪冠**
Equipa de Michael Chang vence a de Li Na e conquista o título no Tennis Masters
Michael Chang's team wins the championship against Li Na's team in the Tennis Masters

互通互訪 / Intercâmbio / Exchange

- 54 廣東險勝澳門捧粵澳杯**
Guangdong Vence Macau e Conquista a Taça Guangdong-Macau
Guangdong edges Macao to win Guangdong-Macao Football Tournament

體壇新勢力 / Novo Poder do Mundo Desportivo / New Sports Forces

- 56 李翔——逐夢賽場、黃卓妍楊嘉思——挑戰與傳承**
Lei Cheong - A Perseguir o Sonho no Campo de Jogo,
Wong Cheok In e leong Ka Ian - Desafios e Legado
Lei Cheong : Pursuing His Dream in the Court,
Wong Cheok In and leong Ka Ian to Challenge and to Pass On

大眾體育 / Desporto para Todos / Sport for All

- 62 國慶歡樂跑氣氛熱烈**
Atmosfera entusiástica na Corrida em Comemoração do Dia Nacional
Vibrant Atmosphere at the National Day Fun Run
- 66 參賽者享受競技障礙挑戰樂趣**
Participantes Aproveitam a Diversão do Desafio de Obstáculos
Participants Enjoy the Fun of Obstacle Racing Challenge

體育科學點滴 / Breve Informação de Ciência Desportiva / Insight on Sport Science

- 70 急性頸部扭傷的預防與治療**
Prevenção e Tratamento da Entorse Aguda do Pescoço
Prevention and Treatment of Acute Neck Sprains

出版：澳門特別行政區政府體育局
設計及印刷：Happymacao 出版社
發行數量：500本
發行周期：3個月(季刊)
總期數：第91期
國際標準期刊號：ISSN 1728-113X
發行機構：澳門特別行政區政府體育局
發行機構地址：澳門羅理基博士大馬路
818號
發行機構地址：www.sport.gov.mo
發行機構電郵：info@sport.gov.mo
版權所有，不得翻印，違者追究法律責任。

Edição: Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Design e impressão: Happymacao
Tiragem: 500 exemplares
Tipo de publicação: Trimestral
N.º da edição: 91
ISSN 1728-113X
Entidade editor: Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Endereço da entidade: Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, N.º818 Macau
Website da entidade editor: www.sport.gov.mo
Email da entidade editor: info@sport.gov.mo
Reservados todos os direitos. Esta publicação não pode ser reproduzida, no todo ou em parte, por qualquer processo, fotocópia ou outros, sem previa autorização escrita do editor.

Publication: Sports Bureau of Macao SAR Government
Design and Printing: Happymacao
Circulation: 500 copies
Period of publication: 3 months
Total no. of edition: 91
ISSN 1728-113X
Publisher: Sports Bureau of Macao SAR Government
Publisher's address: Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, N.º 818 Macau
Publisher's Website: www.sport.gov.mo
Publisher's Email: info@sport.gov.mo
Copyright: All rights reserved. Violator will be held accountable by law.

晏高在GT世界盃戲劇性奪冠



烏高卓古奪得首屆FR世界盃桂冠



大賽車克服壞天氣

FR世界盃首次落戶澳門

第71屆澳門格蘭披治大賽車於11月14至17日舉行，共上演了七項賽事，當中三場國際賽事一如以往成為車迷焦點；首次落戶澳門舉行的FR世界盃競爭激烈，15圈的決賽出現不少意外，賽事在安全車及紅旗下斷斷續續地進行，最終美國車手烏高卓古成功守住選拔賽的頭車優勢，由頭帶到尾衝線，德國歌德、墨西哥里昂分別獲得亞軍及季軍。

儘管今屆大賽車受到颱風及天雨挑戰，但組委會在確保車手安全為大前提下，順利完成一連四天的賽事。焦點之一的澳門GT盃—國際汽聯GT世界盃有多位頂尖車手參與，16圈的決賽因濕地先由安全車帶領，5圈後進入真正比拼，排位賽前五名大混戰爭位，侵略性極高的傅奧與早段超越雲科爾搶上末位，並不斷向頭車馬些路發出挑戰；鬥至倒數第二圈，傅奧再次在漁翁灣展示“超車”技術，被搶走領先的馬些路不甘示弱，力追至葡京灣仍沒減速，結果與傅奧一起衝出緩衝區，齊齊退出爭冠行列。一直守在第三的晏高把握機會領先到最後奪冠，巴西的法夫斯亞軍、南非車手雲達連特季軍。

TCR世界巡迴賽在東望洋賽道決出年度總冠軍，積分領先的匈牙利車手米捷利斯於兩回合的澳門站賽事中全程保持平穩，次回合更搶上第五位；儘管競爭對手瑞典的比約克於首回合拿到冠軍後一度追近分差，但最終米捷利斯仍可保住11分的優勢、以總分323分衛冕年度總冠軍車手。

大賽車另一標誌賽事—第五十六屆澳門格蘭披治電單車大賽，受到連日雨勢影響，取消及腰斬了兩場自由練習，直至第三天進行了一場排位賽，可惜決賽日因天雨影響及路況不佳，賽會為保障車手安全決定取消比賽，宣布以排位賽成績作為最終排名，英國車手陶德、芬蘭哥達摩、英國赫爾文分別獲得冠亞季軍。

Grande Prémio de Macau supera as condições meteorológicas adversas Taça do Mundo de FR estreia-se em Macau

O 71.º Grande Prémio de Macau decorreu de 14 a 17 de Novembro, tendo apresentado sete corridas, das quais três foram eventos internacionais, atraindo a atenção dos fãs do Grande Prémio. A Taça do Mundo de FR da FIA, que se realizou, pela primeira vez, em Macau, foi marcada por intensa competição. A corrida final de 15 voltas apresentou vários incidentes, sendo interrompida várias vezes e realizada sob a liderança do carro de segurança e com bandeiras vermelhas. O piloto norte-americano Ugo Ugochukwu conseguiu manter a vantagem de 1.ª posição obtida na eliminatória, mantendo a liderança desde o início até ao fim, e cruzou a linha de meta, enquanto o piloto alemão Oliver Goethe e o mexicano Noel León conquistaram o segundo e o terceiro lugares, respectivamente.

Apesar dos desafios trazidos pelos efeitos do tufão e pela chuva que se fez sentir durante a competição, a Comissão Organizadora garantiu e realizou com sucesso os quatro dias de corridas com a principal prioridade de garantir a segurança dos pilotos. Um dos destaques, a Taça de Macau GT – Taça do Mundo de GT da FIA, contou com a participação de vários pilotos de elite. A corrida final de 16 voltas começou sob a liderança do carro de segurança devido à pista molhada. Após cinco voltas, a verdadeira competição começou, com os cinco primeiros na corrida de qualificação a lutarem intensamente por posições. O agressivo Fuoco ultrapassou Vanthoor na fase inicial da corrida para assumir o segundo lugar e desafiar o líder Marciello. Na penúltima volta, Fuoco demonstrou as suas habilidades de “ultrapassagem” na Curva dos Pescadores, Marciello que foi ultrapassado perseguiu Fuoco até à Curva Lisboa sem diminuir a velocidade, resultando em ambos entrarem na escapatória, saírem da pista e abandonarem a corrida. Engel, que estava em terceiro, aproveitou a oportunidade e cruzou a linha de chegada em primeiro lugar, enquanto o brasileiro Augusto Farfus ficou em segundo e o sul-africano Sheldon van der Linde em terceiro.

O campeonato do Kumho TCR World Tour Evento of Macau foi decidido no Circuito da Guia, o piloto húngaro Norbert Michelisz manteve um desempenho sólido durante as duas corridas da prova de Macau, chegando mesmo a ocupar o quinto lugar na segunda corrida. Apesar do sueco Thed Björk ter ficado a um ponto da vitória na primeira corrida, Michelisz conseguiu manter a vantagem de 11 pontos e defender o campeonato geral com um total de 323 pontos.

O 56.º Grande Prémio de Motos de Macau, outra corrida emblemática, foi afectado pela chuva contínua, resultando no cancelamento de duas sessões de treinos livres. Até ao terceiro dia, apenas foi realizada uma sessão de qualificação. Infelizmente, devido às más condições meteorológicas e da pista no dia da corrida, a organização decidiu cancelar a prova, considerando os resultados da qualificação como a classificação final, anunciando que o piloto britânico Davey Todd, o finlandês Erno Kostamo e o britânico Peter Hickman ocuparam, respectivamente, os três primeiros lugares.



米捷利斯在澳門站鎖定TCR世巡總冠軍



陶德（右）憑排位賽最快圈速奪格電冠軍



格電頒獎禮在雨中進行

Grand Prix Overcomes Bad Weather, FR World Cup held in Macao for the first time

The 71st Macau Grand Prix took place from 14 to 17 November, featuring seven events, with three international races once again capturing the attention of motorsport fans. The FIA FR World Cup, held in Macao for the first time, featured intense competition. The 15-lap final saw multiple incidents, causing the race to be intermittently interrupted by safety cars and red flags. In the end, Ugo Ugochukwu of the United States successfully maintained his lead from the qualifying race, holding onto first place throughout the final and crossing the finish line in first. Germany's Oliver Goethe secured second place, while Mexico's Noel León claimed third.

Despite challenges posed by typhoons and rain, this year's Grand Prix successfully completed its four-day schedule, with the organising committee prioritising driver safety throughout the event. One of the highlights, the Macau GT Cup – FIA GT World Cup, featured participation from several top-tier drivers. The 16-lap final, due to wet track conditions, began with a safety car leading the field for the first five laps before transitioning into full racing competition. In the qualifying race, drivers engaged in an intense battle for the top five positions. Antonio Fuoco, demonstrating high aggression, overtook Laurens Vanthoor early on to seize second place and continually challenged the leading driver, Raffaele Marciello. In the penultimate lap, Fuoco once again showcased his overtaking skills at Fisherman's Bend, reclaiming the lead from Marciello. However, Marciello, unwilling to concede, chased aggressively into H. Lisboa Bend without slowing down. As a result, both drivers overshot into the run-off area, eliminating themselves from the battle for victory. Engel, who had been consistently holding third place, seized the opportunity to take the lead and secured the victory. Brazil's Augusto Farfus Jr. claimed second place, while South African driver Sheldon van der Linde finished in third.

In the FIA World Touring Car Cup (WTCR) season finale held at the Guia Circuit, Hungarian driver Norbert Michelisz, who led the championship standings, maintained a steady performance across both Macao rounds. In the second round, he impressively advanced to finish in fifth place. Although Swedish competitor Thed Björk narrowed the points gap by claiming victory in the first round, Norbert Michelisz ultimately retained an 11-point lead to secure the overall championship title with a total of 323 points, successfully defending his crown as the WTCR champion.

The 56th Macau Motorcycle Grand Prix, another iconic event of the Grand Prix, faced disruptions due to consecutive days of rain, which led to the cancellation of two free practice sessions. It was not until the third day that a qualifying race could be conducted. Unfortunately, due to rain on the final's day and poor track conditions, the organising committee decided to cancel the race to ensure the safety of the drivers. The final standings were then announced based on the results of the qualifying race. The UK's Davey Todd, Finland's Erno Kostamo, and the UK's Peter Hickman secured the first, second, and third positions respectively in the race standings.

第71屆澳門格蘭披治大賽車成績 Resultados do 71.º Grande Prémio de Macau The Results of the 71st Macau Grand Prix

賽事 Prova Events	冠軍 1.º lugar Champion	亞軍 2.º lugar 1 st Runner Up	季軍 3.º lugar 2 nd Runner Up
澳門格蘭披治大賽 -國際汽聯FR世界盃 Grande Prémio de Macau – Taça do Mundo FR da FIA Macao Grand Prix - FIA FR World Cup	烏高卓古 Ugo Ugochukwu	歌德 Oliver Goethe	理昂 Noel León
澳門GT盃-國際汽聯GT世界盃 Taça GT Macau – Taça do Mundo de GT da FIA Macao GT Cup – FIA GT World Cup	晏高 Maro Engel	法夫斯 Augusto Farfus	雲達連特 Sheldon Van Der Linde
澳門東望洋大賽- Kumho國際汽聯 TCR世界巡迴賽澳門站 Corrida da Guia Macau – Kumho FIA TCR World Tour Event of Macau Macao Guia Race – Kumho FIA TCR World Tour Event of Macau	1回合 Classificação da 1.ª Corrida Race 1 Classification	比約克 Thed Björk	米捷利斯 Norbert Michelisz
	2回合 Classificação da 2.ª Corrida Race 2 Classification	博爾科維奇 Dušan Borković	古里亞利 Esteban Guerrieri
澳門格蘭披治電單車 - 第五十六屆大賽 56.º Grande Prémio de Motos de Macau Macao Motorcycle Grand Prix – 56 th Edition	陶德 Davey Todd	哥達摩 Erno Kostamo	赫爾文 Peter Hickman
大灣區GT盃 Taça GT – Corrida da Grande Baía (GT4) Greater Bay Area GT Cup (GT4)	韓堰湖 Han Lichao	楊小偉 Yang Xiaowei	謝榮鍵 Tse Wing Kin Kevin
澳門路車回歸盃 Macao Roadsport – Taça do Estabelecimento da RAEM Macao Roadsport – Macao SAR Establishment Cup	陳達文 Chan Tat Man Damon	鄭健生 Cheang Kin Sang	司徒永信 Szeto Wing Shun Ivan
澳門路車挑戰賽 Macao Roadsport Challenge Macao Roadsport Challenge	李潔明 Lei Kit Meng	巴達華高 Jerónimo António Belém Badaraco	巫志輝 Mou Chi Fai

狄比尼衛冕全馬男子全場冠軍



莫素娃奪得全馬女子全場冠軍



王坤刷新自己保持的澳門男子全馬紀錄



迷馬女子冠軍羅莎慕達



澳門國際馬拉松踏入第43屆

澳門國際馬拉松 狄比尼衛冕莫素娃封后

體育局、銀河娛樂集團及澳門田徑總會主辦的“慶祝中華人民共和國成立75周年及澳門特別行政區成立25周年—2024銀河娛樂澳門國際馬拉松”，於12月1日在奧林匹克體育中心運動場舉行。埃塞俄比亞的狄比尼成功衛冕全馬全場冠軍，女子全馬全場由俄羅斯莫素娃奪冠。

馬拉松賽事，埃塞俄比亞選手狄比尼以2小時12分16秒率先衝線，成功衛冕，肯尼亞選手施萊以2秒之差屈居亞軍，季軍為埃塞俄比亞貝基爾；女子組比賽，俄羅斯選手莫素娃以2小時34分22秒衝線封后，肯尼亞選手鄒妮及姬朗高分別奪得亞軍及季軍。

澳門區組別的男子冠、亞及季軍分別為王坤、馮瑛瑋及梁健祺，其中王坤以2小時24分35秒刷新澳門紀錄；女子三甲為吳楊楊、趙彤彤及許忠煌。王坤及吳楊楊同時奪“雙慶年”特別增設的“銀娛回歸盃”冠軍。

半程馬拉松，肯尼亞選手森比路包辦男子全場及男B冠軍，男A、男C及男D冠軍分別為艾美迪、安加利及陸偉堅；半程男子澳門，冠軍黃展華，亞軍葉穎陶，季軍葉聖陶；女子全場冠軍由埃塞俄比亞選手拜耶妮奪得，兼贏得女A冠軍，女B、女C及女D冠軍分別為郭利亞、周杏花及傅崗明；半程女子澳門三甲，冠、亞、季軍依次為王珊珊、周杏花及鄭麗慧。

迷你馬拉松，男子A、B、C組冠軍分別為梁啟賢、楊乾坤及卡達卡；女子A、B、C組冠軍分別為馮詩穎、陳少敏及羅莎慕達。

團體盃方面，澳門樂善行及銀河娛樂集團分別奪得體育團體或政府登記社團、公營及私營機構的獎項。耆英盃由73歲的齊智榮奪得。



嘉樂庇總督大橋極具標誌性



途經媽閣世遺景點



Maratona Internacional de Macau Debele Fikadu Kebebe defende o seu título e Alexandra Morozova coroa-se campeã

Co-organizada pelo Instituto do Desporto, pelo Galaxy Entertainment Group e pela Associação Geral de Atletismo de Macau, a “Comemoração do 75.º Aniversário da Implantação da República Popular da China e Celebração do 25.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau — Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2024” teve lugar no dia 1 de Dezembro no Estádio do Centro Desportivo Olímpico. O atleta da Etiópia, Debele Fikadu Kebebe, conseguiu defender o título de campeão da classificação geral no escalão masculino e a atleta russa, Alexandra Morozova, sagrou-se campeã da classificação geral no escalão feminino.

Em relação à prova da maratona, no escalão masculino, Debele Fikadu Kebebe da Etiópia venceu a corrida com um tempo de 02:12:16 e defendeu o título, enquanto Anderson Seroi, atleta da Quênia, ficou no 2.º lugar com a desvantagem de 2 segundos. Mesfin Teshome Bekele, atleta da Etiópia, ficou em 3.º lugar. No escalão feminino, a atleta russa, Alexandra Morozova, conquistou o 1.º lugar com 02:34:22, o 2.º e o 3.º lugares foram conquistados, respectivamente, por Rodah Tanui e Tecla Kirongo, do Quênia.

Em relação à categoria de atletas de Macau, os três primeiros classificados do escalão masculino foram, respectivamente, Wang Kun, Fong Ieng Wai e Leong Kin Kei. Entre estes, Wang Kun quebrou o novo recorde de Macau com um tempo de 02:24:35. As três primeiras classificadas do escalão feminino foram Wu Yangyang, Chio Tong Tong e Xu Zhonghuang. Wang Kun e Wu Yangyang venceram a “Taça da Transferência de Soberania de Macau a China do GEG”, estabelecida especialmente para o “Ano de Duplo Aniversário”.

Em relação à prova da meia maratona, o atleta Mathew Samperu, do Quênia, venceu a prova da classificação geral e do escalão masculino B. Os campeões dos escalões A, C e D masculinos foram, respectivamente: Daniel Wacanhucu Emídio, Joseph Mwangi Ngare e Lok Wai Kin. Os três primeiros classificados da categoria de atletas de Macau da prova da meia maratona foram Wong Chin Wa, Ip Weng Tou e Ip Seng Tou, respectivamente. A atleta Emebet Getavy Beyene da Etiópia venceu na prova da classificação geral e do escalão A feminino. As campeãs dos restantes escalões femininos foram, respectivamente: Guo Liya do escalão B, Chao Hang Fa do escalão C e Fu Kong Meng do escalão D. As três primeiras classificadas da categoria de atletas de Macau da prova da meia maratona feminina foram Wong San San, Chao Hang Fa e Kong Kuan Wai, respectivamente.

Em relação à mini maratona, os campeões dos escalões masculinos A, B e C foram, respectivamente, Leong Kai In, Ieong Kin Kuan e Paras Kumar Khadka. As campeãs dos escalões femininos A, B e C foram, respectivamente, Fong Si Weng, Chan Sio Man e Rosa Mota.

A Taça Grupo Activo foi atribuída às seguintes equipas/grupos nas suas respectivas categorias: Organizações Desportivas/Organizações Legalmente Registadas – Care Action, Serviços Públicos/Serviços Privados – Galaxy Entertainment Group. Ao atleta Qi Zhirong (com 73 anos de idade) foi atribuída a Taça Veterano.



全馬女子澳門區前五名

全馬男子全場前十名



全馬男子澳門區前十名

Debele Defends Title and Morozova Crowned Queen at Macao International Marathon

The Celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People’s Republic of China and the 25th Anniversary of the Establishment of the Macao Special Administrative Region - 2024 Galaxy Entertainment Macao International Marathon, jointly organised by the Sports Bureau, Galaxy Entertainment Group (GEG), and the General Association of Athletics of Macau (AGAM), was held on 1 December at the Olympic Sports Centre Stadium. Ethiopia’s Debele Fikadu Kebebe successfully defended his overall marathon title and Russia’s Alexandra Morozova won the women’s overall marathon.

In the marathon, Debele Fikadu Kebebe from Ethiopia successfully defended his title by crossing the line in 2:12:16, two seconds ahead of Anderson Seroi from Kenya, followed by Mesfin Teshome Bekele from Ethiopia in the third place. In the women’s division, Alexandra Morozova from Russia was crowned queen with a time of 2:34:22, ahead of Rodah Tanui and Tecla Kirongo from Kenya.

In the Macao athlete category, the top three in the men’s marathon were Wang Kun, Fong Ieng Wai and Leong Kin Kei, with Wang Kun setting a new Macao record with a time of 2:24:35; while the women’s top three winners were Wu Yangyang, Chio Tong Tong and Xu Zhonghuang. In addition, Wang Kun and Wu Yangyang also won the “GEG Handover Cup”, which was specially created for the “Year of Double Celebration”.

In the half-marathon, Kenya’s Mathew Samperu won the men’s overall and group B titles, while the men’s group A, C and D titles went to Daniel Wacanhucu Emidio, Joseph Mwangi Ngare and Lok Wai Kin respectively; in the men’s Macao half-marathon, Wong Chin Wa was crowned champion, Ip Weng Tou first runner-up and Ip Seng Tou second runner-up; Ethiopia’s Emebet Beyene won the women’s overall and group A titles, while the women’s group B, C and D titles went to Guo Liya, Chao Hang Fa and Fu Kong Meng respectively; the top three women’s Macao half-marathon winners were Wong San San, Chao Hang Fa and Kong Kuan Wai respectively.

For the mini-marathon, the winners of men’s group A, B and C were Leong Kai In, Ieong Kin Kuan and Paras Kumar Khadka; and the winners of women’s group A, B and C were Fong Si Weng, Chan Sio Man and Rosa Mota respectively.

For the Active Group Trophies, Care Action Macao won the Sport Association and Government Registered Organisation, while Galaxy Entertainment Group won the Public and Private Entities. The Senior Trophy was won by 73-year-old Qi Zhirong.



朱雨玲在WTT意大利站奪得復出後首個冠軍



朱雨玲選擇在澳門WTT賽事復出乒壇

展望2025年粵港澳三地共同主辦的全運會，朱雨玲希望可以代表澳門出戰：“在被獲批人才計劃申請後，我跟澳門體育局保持著良好的溝通和聯繫，並完成了澳門乒總的註冊事宜。之後會與體育局以及乒總一起制定2025年的訓練和參賽計劃。澳門乒乓球之前還沒有正式的職業運動員，我想以此為己任，從‘單兵作戰’開始逐步推動其他運動員的擇優、提高直至形成‘團隊作戰’，為澳門乒乓球在更大賽場上亮相，展現出良好的競技水平和精神面貌。如果有幸參加，為澳門爭取獎牌肯定是我的目標。”

人才引進計劃助力體育發展 朱雨玲復出為澳門乒乓球注入新動力

2024年9月在澳門舉行的一場WTT賽事，參賽名單中出現一個熟識的名字——前女單世界第一兼贏過世界三大賽事單打冠軍的朱雨玲，備受內地、甚至國際乒壇的關注！早年因病退役的她選擇回歸，透過澳門《人才引進法律計劃》來澳，決定以全新的身分披上澳門區徽的球衣重踏乒乓球舞台，並且用實力和表現證明自己，於10月底的WTT意大利卡利亞里站賽事更贏得復出後首冠。

對於未來有何想法？朱雨玲表示：“來到澳門後，我覺得我會對乒乓球這份熱愛將會有新的注解，未來希望能開啟一個澳門乒乓球的全新時代，不僅是我個人的訓練和參賽，也能帶動更多的年輕人和我一起訓練和比賽，同時不斷完善後備梯隊的培養體系。更希望能吸引更多關注的目光來支持澳門乒乓球的发展，直到有一天澳門區旗在國際賽場上迎風飄揚。”

朱雨玲透過人才引進計劃來澳發展，她坦言：“澳門一直是我喜愛的城市之一，我們全家在2000年的時候移居到了珠海。因為澳門與珠海比鄰，這些年一直格外關注澳門的發展。近年，不僅在文化、旅遊等領域具有獨特的優勢和魅力，澳門更在積極推動‘1+4’經濟多元發展策略，這一定會為人才發展帶來更多機遇。在得知澳門推行人才引進的消息後，我第一時間遞交了申請。因為朝氣蓬勃的澳門讓我看到了更多的希望，我期待自己一些在體育方面的經驗可以為澳門體育發展帶來新的思路，為促進澳門多元發展貢獻自己的綿薄之力。”

回想起復出的首場比賽正是在澳門舉行的WTT賽事，朱雨玲百感交集：“出場那一瞬間，聚光燈的追隨和現場觀眾雷鳴般的掌聲、歡呼聲讓我從忐忑到驚喜，很長一段時間都像身處在夢中。對於復出後參賽，最大的挑戰始終是自己，那種快節奏的較量無時無刻不讓自己警醒，不斷讓我思考如何迅速找到屬於自己的節奏。幸運的是在遠離賽場之後的1926天能收穫一個WTT支線賽的冠軍，算是對短期恢復訓練的肯定，同時也是一個激勵，我對後面的成績充滿了信心和期待。”



朱雨玲坦言出場一刻百感交集

朱雨玲希望把握澳門背靠祖國的發展機遇





Programas de Captação de Quadros Qualificados Impulsiona o Desenvolvimento do Desporto Zhu Yuling regressa para introduzir nova dinâmica ao ténis de mesa de Macau

Em Setembro de 2024, durante o Torneio de Campeões WTT em Macau, um nome familiar apareceu na lista de participantes: Zhu Yuling, a antiga número um do ranking mundial em singulares femininos e vencedora de três grandes torneios mundiais nessa modalidade. O seu regresso atraiu muita atenção do Interior da China e até a nível internacional no meio do ténis de mesa! Depois de se ter retirado por motivo de doença, ela decidiu voltar, utilizando o “Regime jurídico de captação de quadros qualificados” de Macau, e, na sua nova identidade, decidiu vestir a camisola com o emblema de Macau para regressar ao palco do ténis de mesa, provando o seu valor com força e desempenho, conquistando o seu primeiro título após o regresso no Torneio de Campeões WTT em Cagliari, Itália, no final de Outubro.

Quais são os seus planos para o futuro? Zhu Yuling afirmou: “Depois de chegar a Macau, sinto que a minha paixão pelo ténis de mesa terá um novo sentido. Espero abrir uma nova era para o ténis de mesa em Macau, não apenas para o meu treino e competições pessoais, mas também para trazer mais jovens para treinar e competir comigo, e ao mesmo tempo, continuo a aprimorar o sistema de formação do quadro de atletas suplentes. Desejo também atrair mais atenção para apoiar o desenvolvimento do ténis de mesa de Macau, até ao dia em que a bandeira de Macau flutue nos palcos internacionais.”

Zhu Yuling, ao vir para Macau através do programa de captação de quadros qualificados, confessou: “Macau sempre foi uma das minhas cidades favoritas. A minha família mudou-se para Zhuhai em 2000. Como Macau é uma cidade vizinha de Zhuhai, tenho estado atenta ao seu desenvolvimento ao longo dos anos. Nos últimos tempos, Macau não só tem vantagens e encantos únicos nas áreas da cultura e turismo, como também está a promover proactivamente a estratégia de desenvolvimento da diversificação da economia ‘1+4’, o que certamente trará mais oportunidades para o desenvolvimento de talentos. Assim que soube do programa de captação de quadros qualificados de Macau, submeti a minha candidatura de imediato. A vibrante Macau trouxe-me esperança, e estou ansiosa que a minha experiência no desporto possa trazer novas ideias para o desenvolvimento desportivo de Macau, dando o meu modesto contributo para a promoção do desenvolvimento diversificado de Macau.”

Recordando o seu primeiro torneio após o regresso, que ocorreu no Torneio de Competições WTT em Macau, Zhu Yuling manifestou que lutou com sentimentos contraditórios: “No momento em que entrei em campo, as luzes dos holofotes e os aplausos e vivas estrondosos do público transformaram a minha inquietação em surpresa. Durante muito tempo, senti-me como se estivesse a viver um sonho. Para mim, o maior desafio após o meu regresso sou sempre eu própria; o ritmo acelerado da competição mantém-me alerta, levando-me a reflectir constantemente sobre como encontrar rapidamente o meu próprio ritmo. Felizmente, após 1926 dias longe das competições, consegui conquistar um título num Torneio de Competições WTT, o que é uma confirmação do meu curto período de recuperação de treino e um impulso. Estou cheia de confiança e expectativa sobre os resultados que irei conquistar no futuro.”

Olhando para os Jogos Nacionais de 2025, co-organizados pelas três regiões, Guangdong, Hong Kong e Macau, Zhu Yuling espera poder representar Macau: “Após a aprovação da minha candidatura para o programa de captação de quadros qualificados, mantive uma boa comunicação e ligação com o Instituto do Desporto de Macau e completei a inscrição na Associação Geral de Ping-Pong de Macau. Em seguida, trabalharei em conjunto com o ID e a Associação Geral de Ping-Pong de Macau para elaborar um plano de treino e competições para 2025. Até agora, Macau não tinha atletas profissionais de ténis de mesa, e gostaria de assumir esta responsabilidade, começando por ‘jogador individual’ para gradualmente promover a selecção e melhoria de outros atletas, até à formação de ‘jogador de equipa’, para que o ténis de mesa de Macau possa brilhar em palcos de grandes jogos, mostrando um bom nível competitivo e uma boa ética de trabalho. Se tiver a sorte de participar, o meu objectivo será certamente conquistar medalhas para Macau.”

Talent Recruitment Programmes Boost Sports Development, Zhu Yuling’s Return Introduces New Impetus to Macao Table Tennis

In September 2024, during the WTT tournament held in Macao, a familiar name appeared on the list of participants: Zhu Yuling, the former world number one in women’s singles and winner of singles in three major world tournaments. Her return has attracted a lot of attention in mainland China and even internationally in the table tennis world! After retiring due to illness, she decided to come back, using Macao’s “Legal System for Talent Recruitment”, and in her new identity, she decided to put on the jersey with the Macao emblem to return to the table tennis stage, proving her worth with strength and performance, winning her first title after her return at the WTT tournament in Cagliari, Italy, at the end of October.

What about plans for the future? Zhu Yuling stated, “After arriving in Macao, I feel that my passion for table tennis will take on a new interpretation. I hope to open a new era for table tennis in Macao, not only for my personal training and competitions, but also to bring with me more young people to training and competition, and at the same time, I continue to improve the training system for the echelon of substitute athletes. I also want to attract more attention to support the development of Macao table tennis, until the day when Macao’s flag floats on international arenas.”

Zhu Yuling, who came to Macao through the talent recruitment programme, confessed, “Macao has always been one of my favourite cities. My family moved to Zhuhai in 2000. As Macao is a neighbouring city to Zhuhai, I have kept a close eye on its development over the years. In recent times, Macao not only has unique advantages and charms in the areas of culture and tourism, but is also proactively promoting the ‘1+4’ economic diversification development strategy, which will certainly bring more opportunities for talent development. As soon as I heard about Macao’s programme to attract talents, I immediately submitted my application. The vibrant Macao has brought me hope, and I look forward to my experience in sports bringing new ideas to Macao’s sports development, making my modest contribution to promoting Macao’s diversified development.”

Recalling her first tournament after her return, which took place at the WTT tournaments in Macao, Zhu Yuling said that she struggled with mixed feelings, “The moment I stepped onto the court, the spotlight beam on me and the thunderous applause and cheers from the crowd turned my trepidation into surprise. For a long time, I felt like I was living a dream. For me, the biggest challenge after my return is always myself; the fast pace of the competition keeps me on my toes, causing me to constantly reflect on how to quickly find my own rhythm. Fortunately, after 1926 days away from competition, I managed to win a title in a WTT feeder tournament, which is a confirmation of my short training recovery period and a boost. I’m full of confidence and anticipation about the results I’ll achieve in the future.”

Looking ahead to the 2025 National Games, co-organised by the three regions of Guangdong, Hong Kong and Macao, Zhu Yuling hopes to be able to represent Macao, “After my application for the talent programme was approved, I maintained good communication and liaison with Macao Sports Bureau and completed the registration with the Macao Table Tennis General Association. I will then work together with Sports Bureau and the Macao Table Tennis General Association to elaborate a training and competition plan for 2025. Until now, Macao has had no professional table tennis athletes, and I would like to take on this responsibility, starting with ‘individual player’ to gradually promote the selection and improvement of other athletes, all the way to ‘team player’ training, so that Macao table tennis can shine on bigger sports stages, showcasing a good competitive level and athlete’s spirit. If I am lucky enough to take part in, my aim will certainly be to win medals for Macao.”

羅樂言與多個國家地區好手較勁

跆拳道世錦賽羅樂言 U17摘銅創歷史

澳門跆拳道總會於11月30日至12月4日派出16名運動員參加在香港舉行的“2024世界跆拳道品勢錦標賽”，年青運動員羅樂言最終在自由品勢男子個人U17組別勇奪銅牌，為澳門跆拳道運動帶來歷史性的突破。

賽事吸引來自世界各地超過1,700名選手參加，羅樂言在小組賽階段憑藉出色發揮拿下9.02分，位列第3名出線。決賽場上，羅樂言面對強勁的對手沉著冷靜，全力發揮刻苦訓練的成果，最終獲得9.14分，與國家隊選手並列季軍，勇奪澳門首面跆拳道世錦賽品勢項目的獎牌，創下新的里程碑。

羅樂言表示獲獎一刻相當感動：“比賽結束後，我的感受是很感動，因覺得自身努力未有白費，亦未辜負支持我的人。感謝體育局提供良好的訓練場地，以及跆拳道總會、黃偉沛師傅、周日強及盧逸鎔教練多年悉心栽培，讓我在賽場上有良好發揮。”他期望明年在亞青賽再創佳績：“每日的訓練很辛苦，但最重要是持之以恆，努力絕不會欺人，會爭取在明年亞洲青少年錦標賽再奪獎牌，也期望在各項大型賽事為澳爭光。”

澳門跆拳道團隊祝賀羅樂言勇奪佳績



羅樂言奪得跆拳道世錦賽U17組別銅牌



Campeonato Mundial de Taekwondo Poomsae: Lo Lok In Conquista a Medalha de Bronze na categoria sub-17 e Faz História

A Associação de Taekwondo de Macau participou com 16 atletas no “Campeonato Mundial de Taekwondo Poomsae 2024”, realizado, em Hong Kong, de 30 de Novembro a 4 de Dezembro. O jovem atleta Lo Lok In destacou-se ao conquistar a medalha de bronze na categoria de estilo livre individual sub-17 masculina de poomsae, trazendo uma conquista histórica para o taekwondo de Macau.

O evento atraiu mais de 1.700 participantes de todo o mundo. Durante a fase de grupos, Lo Lok In obteve uma pontuação excepcional de 9,02, classificando-se em terceiro lugar. Na final, enfrentou, calmamente, adversários fortes, demonstrando os frutos do seu árduo treino, e conseguiu uma pontuação de 9,14, empatando com um atleta da selecção nacional para o terceiro lugar, tornando-se o primeiro a conquistar para Macau uma medalha em poomsae no Campeonato Mundial de Taekwondo, estabelecendo um novo marco.

Lo Lok In expressou a sua emoção ao receber o prémio: “Após a competição, senti-me muito emocionado, pois percebi que o meu esforço não foi em vão e que não desapontaria aqueles que me apoiaram. Agradeço ao Instituto do Desporto por fornecer boas instalações de treino, assim como à Associação de Taekwondo de Macau, ao mestre Wong Wai Pui, ao treinador Chao Iat Keong e ao treinador Lou Iat Meng, que me têm apoiado ao longo dos anos, permitindo-me ter um bom desempenho na competição.” Ele espera continuar a ter sucesso no próximo ano no Campeonato Asiático Júnior: “Os treinos diários são difíceis, mas o mais importante é ser persistente. O esforço árduo nunca engana. Vou lutar por mais medalhas no Campeonato Asiático Júnior no próximo ano e também espero trazer glória a Macau em diversas competições de grande dimensão.”

History-making Lo Lok In Clinches Bronze in U17 Division at World Taekwondo Championships

The Macau Taekwondo Association arranged 16 athletes to participate in the 2024 World Taekwondo Poomsae Championship held in Hong Kong from 30 November to 4 December, and young athlete Lo Lok In won the bronze medal in the Male Under 17 division of the Individual Freestyle Poomsae event, bringing a historic breakthrough to the Taekwondo sports circle of Macau.

The Championships attracted over 1,700 players from all over the world. Lo Lok In finished in 3rd place in the group stage with a score of 9.02 points due to his outstanding performance. In the final round, Lo was calm and collected in the face of tough opponents and demonstrated well the fruits of his intensive training. He finally scored 9.14 points and tied for third place with the national team player, setting a new milestone by winning Macao’s first ever World Taekwondo Championships medal in the Poomsae event.

Lo Lok In remarked the emotional moment of winning the award, “When the competition was concluded, I was very moved by the fact that my hard work had not been wasted and that I had not let down the people who had supported me. I would like to thank Sports Bureau for providing me with a good training environment, as well as the Taekwondo Association, Master Wong Wai Pui, Coach Chao Iat Keong and Coach Lou Iat Meng for the years of training, which enabled me to perform well in the competition.” He is looking forward to another successful year at the Asian Youth Championships next year, “The daily training is demanding, yet it is important to maintain perseverance as hard work never fails to impress. With that in mind, I will strive to win another medal at the Asian Youth Championships next year, and I also look forward to bringing honour to Macao at major sporting events.”

十五運會及殘特奧會 澳區籌備辦公室訪國家體育總局

第十五屆全國運動會及全國第十二屆殘疾人運動會暨第九屆特殊奧林匹克運動會澳門賽區籌備辦公室（下稱“十五運會及殘特奧會澳門賽區籌備辦公室”）主任潘永權和副主任傅斯娜赴北京訪問國家體育總局及相關單項體育協會，匯報籌備工作及交流意見，溝通並貫徹“簡約、安全、精彩”的辦賽要求，確保運動會各項籌備工作的順利進行。

十五運會及殘特奧會澳門賽區籌備辦公室與國家體育總局時任副局長周進強會面，匯報澳門賽區在運動會競賽組織、接待、人員通關及志願者培訓等方面的籌備進展。期間，與國家體育總局對外聯絡司、競技體育司、群眾體育司、體育信息中心等部門，以及中國乒乓球、籃球、排球和空手道協會、北京體育大學進行會議，並獲得各中心承諾派出技術代表、技術官員及賽事運營等專業人員來澳協助澳門賽區競賽組織工作。

第十五屆全國運動會及全國第十二屆殘疾人運動會暨第九屆特殊奧林匹克運動會將於2025年11月9日至21日以及12月8日至15日在廣東、香港、澳門舉行，澳門賽區將承辦十五運會四個競賽項目及一個群眾項目，包括乒乓球、三人籃球、五人籃球（男子18歲以下組）、排球（女子成年組），以及群眾項目空手道。殘特奧會方面，澳門賽區將承辦2個羽毛球競賽項目（肢障/聾人組及智障組）。



潘永權、傅斯娜與國家體育總局副局長周進強會面

Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.^a edição dos Jogos Nacionais e Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes visitou a Administração Geral do Desporto do Estado

O Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.^a edição dos Jogos Nacionais e da 12.^a edição dos Jogos Nacionais para Pessoas Portadoras de Deficiência e 9.^a edição dos Jogos Olímpicos Especiais Nacionais (doravante designado por Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.^a edição dos Jogos Nacionais e Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes), liderado pelo coordenador Pun Weng Kun e pela coordenadora-adjunta Fu Si Na, deslocou-se a Pequim para visitar a Administração Geral do Desporto do Estado e as respectivas associações desportivas das modalidades. Durante a visita, fez o relatório sobre os trabalhos preparatórios e participou em sessões de partilha de opiniões, assegurando a comunicação e respeitando os requisitos de realização do evento “simples, seguro, maravilhoso”, para garantir o sucesso dos trabalhos preparatórios dos Jogos.

O Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.^a edição dos Jogos Nacionais e Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes teve um encontro com o então Vice-Presidente da Administração Geral do Desporto do Estado, Zhou Jinqiang, e fez um relatório do ponto da situação sobre a organização das competições, o atendimento, a passagem das fronteiras dos agentes, a formação dos voluntários, entre outros. Durante a visita, reuniu com os vários departamentos e subunidades da Administração Geral do Desporto do Estado tais como, Departamento de Ligação Externa, Departamento de Desporto de Alto Rendimento, Departamento de Desporto Colectivo e Centro de Informações Desportivas, bem como com as associações chinesas das modalidades de ténis de mesa, basquetebol, voleibol e karaté, e a Universidade do Desporto de Pequim. Da reunião resultou o compromisso dessas unidades enviarem representantes técnicos, chefes técnicos e outros especialistas como os de operação das competições, a fim de prestarem apoio na organização das competições na zona de competição de Macau.

A 15.^a edição dos Jogos Nacionais e a 12.^a edição dos Jogos Nacionais para Pessoas Portadoras de Deficiência e 9.^a edição dos Jogos Olímpicos Especiais Nacionais terão lugar entre 9 e 21 de Novembro e 8 a 15 de Dezembro de 2025, em Guangdong, Hong Kong e Macau. A zona de competição de Macau acolherá 4 modalidades de competição e 1 modalidade de grupo, incluindo ténis de mesa, basquetebol 3x3, basquetebol (masculino sub-18), voleibol (feminino) e a modalidade de grupo de karaté. Relativamente aos Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes, a zona de competição de Macau acolherá 2 competições de badminton (deficiência motora/surdos e deficiência intelectual).

Macao's Preparatory Office for the 15th National Games, Paralympic Games and Special Olympics visits General Administration of Sport of China

The Coordinator of the Preparatory Office for the Organisation of the Macao Competition Zone of the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games (hereinafter referred to as the “Preparatory Office”), Pun Weng Kun, and the Deputy Coordinator, Fu Si Na, visited the General Administration of Sport of China and relevant national sports associations in Beijing to report on the progress of preparations, exchange opinions, and communicate and implement the requirements for organising the games with a focus on “simplicity, safety, and excellence”, ensuring the smooth progress of all preparatory work for the event.

The Preparatory Office met with Zhou Jinqiang, the then Vice Minister of the General Administration of Sport of China, to report on the progress of preparations in the Macao competition zone for the events, including competition organisation, reception, personnel clearance, and volunteer training. During the visit, the Preparatory Office held meetings with the Department of External Affairs, the Department of Competitive Sports, the Department of Mass Sports, the Sports Information Centre of the General Administration of Sport of China, as well as associations in China for table tennis, basketball, volleyball, and karate, and Beijing Sport University. At these meetings, each centre committed to dispatching technical representatives, officials, and event operations professionals to Macao to assist with the competition organisation for the Macao regional preparations.

The 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games will be held from 9 to 21 November and from 8 to 15 December 2025, in Guangdong, Hong Kong and Macao. The Macao zone will host four competitive events and one mass participation event, including table tennis, 3x3 basketball, 5x5 basketball (under-18 men's category), volleyball (women's adult category), and karate as the mass participation event. For the National Games for Persons with Disabilities and the National Special Olympic Games, the Macao region will host two badminton events: the Physical/Deaf Impairment category and the Intellectual Disability category.



與國家體育總局體育信息中心商討競賽計時計分系統工作

十五運殘特奧會倒數一周年

650人參與倒計時啟動禮及步行活動

第十五屆全國運動會及全國第十二屆殘疾人運動會暨第九屆特殊奧林匹克運動會澳門賽區籌備辦公室於11月9日早上8時半在議事亭前地舉行“十五運會和殘特奧會倒計時一周年”倒計時器啟動儀式及歡樂步行活動，吸引約650人參與。

距離十五運及殘特奧會舉行倒數一周年之際，議事亭前地將設置倒計時器，向市民及旅客宣揚十五運及殘特奧會的信息。在倒計時器正式啟動後，隨即舉行了歡樂步行活動，吸引澳門體育團隊、社團、學校及支持單位派員參加，全場近650人從議事亭前地出發，途經新馬路、大堂前地等路段，再返回起步點，氣氛熱鬧。

十五運會及殘特奧會將分別於2025年11月9日至21日及12月8日至15日由廣東、香港、澳門共同承辦，屆時澳門賽區將承辦十五運4個競賽項目及1個群眾項目，包括乒乓球、三人籃球、五人籃球（男子18歲以下組）、排球（女子成年組）及空手道，以及殘特奧會2個羽毛球競賽項目，屆時全國頂尖運動員將匯聚澳門，共同呈獻精彩絕倫的比賽。



十五運及殘特奧會澳門籌備辦公室舉辦倒計時器啟動儀式及歡樂步行

Falta 1 ano para a 15.ª edição dos Jogos Nacionais e para os Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes 650 pessoas participam na Cerimónia de activação do temporizador de contagem decrescente e na Marcha

O Gabinete Preparatório para a Organização da Zona de Competição de Macau da 15.ª edição dos Jogos Nacionais e da 12.ª edição dos Jogos Nacionais para Pessoas Portadoras de Deficiência e da 9.ª edição dos Jogos Olímpicos Especiais Nacionais, realizou no dia 9 de Novembro, às 08H30, no Largo do Senado, a Cerimónia de activação do temporizador de contagem decrescente e a Marcha de “Falta 1 ano para a 15.ª edição dos Jogos Nacionais e para os Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes”, evento que atraiu cerca de 650 participantes.

Aproximando-se do aniversário de “Falta de 1 ano de contagem decrescente para 15.ª edição dos Jogos Nacionais e os Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes”, foi instalado, no Largo do Senado um temporizador de contagem decrescente para promover a mensagem da 15.ª edição dos Jogos Nacionais e dos Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes e para Deficientes e turistas. Após a activação do temporizador de contagem decrescente, teve início a Marcha, que contou com a participação de equipas desportivas de Macau, associações, escolas e entidades de apoio. Cerca de 650 pessoas partiram do Largo do Senado, passando pela Avenida de Almeida Ribeiro e pelo Largo da Sé, entre outros, e depois regressaram ao ponto de partida, criando uma atmosfera vibrante.

A 15.ª edição dos Jogos Nacionais e a 12.ª edição dos Jogos Nacionais para Pessoas Portadoras de Deficiência e 9.ª edição dos Jogos Olímpicos Especiais Nacionais terão lugar entre 9 e 21 de Novembro e 8 a 15 de Dezembro de 2025, respectivamente, contando ambas com a organização conjunta de Guangdong, Hong Kong e Macau. Durante estes eventos, a zona de competição de Macau acolherá 4 modalidades de competição e 1 modalidade de grupo, incluindo ténis de mesa, basquetebol 3x3, basquetebol (masculino sub-18), voleibol (feminino) e karaté, bem como 2 competições de badminton integradas nos Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes. Assim, os melhores atletas do país reunir-se-ão em Macau para proporcionar competições emocionantes e inesquecíveis.

650 People Join Countdown Ceremony and Walk Event for One-year Countdown to the 15th National Games, 12th Paralympic Games, and 9th Special Olympics

The Preparatory Office for the Organisation of the Macao Competition Zone of the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games held a One-year Countdown for the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th Special Olympics timer activation ceremony and a joyful walk event on 9 November at 8:30am at Largo do Senado. The event attracted approximately 650 participants.

In celebration of the one-year countdown to this major national event, a countdown timer was set up at Largo do Senado to promote the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games, spreading information to both locals and visitors. After the countdown timer was officially activated, a joyful walk event took place immediately, attracting participants from Macao’s sports teams, associations, schools, and supporting units. Nearly 650 participants set off from Largo do Senado, walking through spots like Avenida de Almeida Ribeiro and Largo da Sé before returning to the starting point, creating a lively and vibrant atmosphere.

The 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games will be jointly hosted by Guangdong, Hong Kong and Macau from 9 to 21 November 2025, and from 8 to 15 December 2025 respectively. Macao will host four competition events and one mass participation event for the 15th National Games, including table tennis, 3x3 basketball, men’s 5x5 basketball (under 18), volleyball (female adult), and karate, as well as two badminton events for the Paralympic Games and Special Olympics. At that time, top athletes from all over the country will gather in Macao, presenting an extraordinary competition with thrilling performances.

十五運單車測試賽 跨港珠澳創三歷史

2024粵港澳公路自行車賽暨第十五屆全國運動會公路自行車測試賽於11月24日在珠海、澳門、香港三地跨境舉行，賽事經港珠澳大橋跨越三地，為明年11月舉辦的十五運會進行全流程測試。最終，內蒙古隊郝然、山東隊苗城碩、天津隊王瑞東分別奪得冠亞季军。

賽事於早上9時在珠海市博物館出發，在珠海進行17公里起始段後，經粵（珠）澳分界線進入澳門路段，經港珠澳邊檢南大馬路、澳門大橋，再到北安碼頭折返，整個澳門段約13.5公里；接著，選手於港珠澳大橋段、香港段、橫琴段作賽，最後返回珠海市博物館衝線，全程230公里。賽事共23隊67名運動員參賽，澳門隊派出甘展博、崔慶華、鄭丞晞參戰。其中，甘展博獲第三十名、崔慶華第五十三名，鄭丞晞因機械故障未能完成賽程。

今次賽事是全國首次貫穿三地的體育賽事，目的是為明年11月由粵港澳共同承辦的第十五屆全運會中公路自行車男子個人賽的測試賽，本次測試賽透過全流程測試，全面檢驗比賽路線、快速通關及粵港澳三地間的協同運作及應急處理能力。透過測試，進一步優化賽事的競賽組織、安全保障、交通管理、醫療救援、志願者服務等各項籌備工作。

十五運會及殘特奧會澳門賽區籌備辦公室主任潘永權表示，全運會舉辦聯通粵、港、澳三地的跨境單車賽，創下了三地共同籌辦全運會、跨境進行體育賽事、以及首次利用港珠澳大橋作比賽路段三個歷史。



澳門運動員甘展博在車群中競逐佳績

Prova de Teste de Ciclismo de Estrada da 15.^a Edição dos Jogos Nacionais atravessa Hong Kong, Macau e Zhuhai assinala três marcos históricos

O “Campeonato de Ciclismo de Estrada entre Guangdong, Hong Kong e Macau 2024 e Teste de Evento do Ciclismo de Estrada da 15.^a Edição dos Jogos Nacionais” decorreu no dia 24 de Novembro, atravessando as fronteiras entre as três regiões, Zhuhai, Macau e Hong Kong. A competição, através da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, atravessou as três regiões, serviu como um teste do percurso da corrida completo para a 15.^a Edição dos Jogos Nacionais que se irão realizar em Novembro do próximo ano. No final, os atletas Hao Ran, da equipa da Mongólia Interior, Miao Chengshuo, da equipa de Shandong, e Wang Ruidong, da equipa de Tianjin, conquistaram, respectivamente, o primeiro, segundo e terceiro lugares.

A prova teve início às 9 horas da manhã no Museu de Zhuhai. Após um percurso inicial de 17 quilómetros em Zhuhai, os ciclistas atravessaram a linha divisória entre Guangdong (Zhuhai) e Macau, passando pela Avenida Sul Fronteira de Hong Kong-Zhuhai-Macau, pela Ponte de Macau e retornando pelo Terminal Marítimo do Pac On. O percurso de Macau tem uma extensão de cerca de 13,5 quilómetros. Os ciclistas competiram também nos troços da Ponte Hong Kong-Zhuhai e de Hong Kong, antes de regressarem ao Museu de Zhuhai para a linha de chegada, totalizando 230 quilómetros. O evento contou com a participação de 67 atletas das 23 equipas, incluindo três representantes de Macau: Kam Chin Pok, Choi Heng Wa e Chang Shing Hei. Kam Chin Pok terminou em 30.^o lugar, Choi Heng Wa em 53.^o, enquanto Chang Shing Hei não conseguiu completar a prova devido a uma avaria mecânica.

Este foi o primeiro evento desportivo nacional a atravessar as três regiões. O objectivo foi testar o percurso da corrida de ciclismo de estrada masculina que será realizada na 15.^a Edição dos Jogos Nacionais a ser organizada conjuntamente por Guangdong, Hong Kong e Macau. Ao longo do processo de teste, foram examinados o percurso da corrida completo, a passagem fronteira rápida, a capacidade de operação coordenada e de tratamento de emergências entre Guangdong, Hong Kong e Macau. Através da prova de teste, foi possível otimizar ainda mais a organização do evento, a segurança, a gestão do tráfego, os serviços médicos e de salvamento, os serviços de voluntariado e outros trabalhos preparatórios.

O coordenador do Gabinete Preparatório para a Organização de Zona de Competição de Macau da 15.^a edição dos Jogos Nacionais e Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes, Pun Weng Kun destacou que a realização desta prova de ciclismo transfronteiriça entre Guangdong, Hong Kong e Macau estabeleceu três marcos históricos: a primeira vez que as três regiões colaboram na organização dos Jogos Nacionais, a realização de um evento desportivo transfronteiriço e a utilização da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau como parte do percurso da prova.



比賽吸引了來自內地及港澳地區23支車隊參與

15th National Games Road Cycling Test Event Across Hong Kong, Zhuhai and Macao Achieves Three Historic Accomplishments

The 2024 Guangdong-Hong Kong-Macao road cycling race and road cycling test event for the 15th National Games was held on 24 November, spanning over Zhuhai, Macao and Hong Kong via the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, to arrange for a comprehensive test for the 15th National Games to be held in November next year. The event concluded with Inner Mongolia's Hao Ran winning the championship, followed by Shandong's Miao Chengshuo and Tianjin's Wang Ruidong in second and third place respectively.

Setting off from the Zhuhai Museum at 9 am, the race started with a 17-kilometre section in Zhuhai, then entered the Macao segment via the Guangdong (Zhuhai) Macao Boundary Line, where the athletes travelled along the Avenida Sul Fronteira de Hong Kong-Zhuhai-Macau, the Macao Bridge, and turned back at the Pac On Ferry Terminal, covering a total distance of approximately 13.5 kilometres in Macao section; then they competed on the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, Hong Kong segment and Hengqin segment, before returning to the Zhuhai Museum to cross the line, completing the full course of 230 kilometres. A total of 67 athletes from 23 teams took part in the race. The Macao team sent Kam Chin Pok, Choi Heng Wa and Chang Shing Hei to take part in the race. Among them, Kam Chin Pok finished 30th, Choi Heng Wa 53rd and Chang Shing Hei failed to finish the race due to mechanical failure.

This was the first national sporting event organised across the three regions, with a view to testing the road cycling men's individual race for the 15th National Games to be co-hosted by Guangdong, Hong Kong and Macao in November next year. By testing the entire process of the race, it was able to examine the race route, the rapid customs clearance as well as the coordination and contingency capability of Guangdong, Hong Kong and Macao. The test helped further enhance the preparatory work of the race in terms of its organisation, safety and security, traffic management, medical and rescue services and volunteer services.

The Coordinator of the Preparatory Office for the Organisation of the Macao Competition Zone of the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games, Pun Weng Kun, noted that by organising a cross-border cycling race spanning Guangdong, Hong Kong and Macao, the National Games had made history in terms of the joint organisation of the National Games by the three sides, the hosting of cross-border sporting event as well as the use of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge as a race course for the first time.



期間遇上風雨，車手們爭相搶佔擋風位置

國家金牌運動員 活力行勵志具意義

為慶祝中華人民共和國成立75周年及澳門特別行政區成立25周年，中國澳門體育暨奧林匹克委員會主辦，澳區省級政協委員聯誼會合辦的國家金牌運動員訪澳系列活動“活力行2024—銀河娛樂集團呈獻”於12月7日及8日舉行，多位國家金牌運動員走進校園及社區，並參與一年一度的公益金百萬行，兩日活動勵志又具意義，主辦單位、參與者及市民均收穫滿滿。

活動同時獲得體育局、十五運會及殘特奧會澳門賽區籌備辦公室、教育及青年發展局、澳門海關、治安警察局、司法警察局、消防局支持。兩天活動有張雨霏、汪順、孫佳俊、劉洋、蘇炳添、潘曉婷、吳敏霞、李小鵬、劉璇、李珊珊、傅海峰、張寧及趙蕊蕊共13位中國體壇巨星出席。

國家金牌運動員7日上午走訪澳門旅遊大學及澳門勞校中學，透過運動員的體育生涯經歷及努力拼搏的勵志故事，向年輕人傳達正向人生觀和價值觀，宣揚中華體育精神；下午與本澳社會團體進行“活力金牌大作戰”定向運動及問答遊戲交流；其後參觀了由銀河娛樂集團和澳門特區政府合作活化的荔枝碗船廠區，了解澳門歷史文化。8日上午，國家金牌運動員參與“第41屆公益金百萬行”，在開蓬巴士上為參與者打氣，氣氛熱烈。



運動員與勞校中學學生真情對話

“Marcha de Vitalidade” inspiradora e significativa dos Atletas Nacionais com Medalha de Ouro

Para comemorar o 75.º Aniversário da Implantação da República Popular da China e celebrar o 25.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, o Comité Olímpico e Desportivo de Macau, China, com a colaboração da Associação de Amizade de Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês na instância de Província de Macau, organizou a Série das Actividades de Visita de Atletas Nacionais com Medalha de Ouro a Macau “Marcha de Vitalidade 2024 — Apresentado pelo Galaxy Entertainment Group”, que decorreu nos dias 7 e 8 de Dezembro. Vários atletas nacionais com medalha de ouro visitaram escolas e comunidades, participando também na anual “Marcha de Caridade para Um Milhão”. As actividades de dois dias foram inspiradoras e significativas, trazendo grandes aprendizagens para entidades organizadoras, participantes e residentes.

O evento contou com o apoio do Instituto do Desporto, do Gabinete Preparatório para a Organização de Zona de Competição de Macau da 15.ª edição dos Jogos Nacionais e Jogos Olímpicos Especiais para Deficientes, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, dos Serviços de Alfândega de Macau, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da Polícia Judiciária e do Corpo de Bombeiros. Ao longo dos dois dias, estiveram presentes 13 estrelas do desporto chinês, incluindo Zhang Yufei, Wang Shun, Sun Jiajun, Liu Yang, Su Bingtian, Pan Xiaoting, Wu Minxia, Li Xiaopeng, Liu Hsuan, Li Shanshan, Fu Haifeng, Zhang Ning e Zhao Ruirui.

Na manhã do dia 7, os atletas com medalha de ouro visitaram a Universidade de Turismo de Macau e a Escola Secundária Lou Hau de Macau, partilhando com os jovens as suas experiências desportivas e histórias inspiradoras de perseverança, transmitindo uma visão positiva da vida e dos valores, promovendo o espírito desportivo chinês. À tarde, participaram numa actividade de troca de impressões com as associações sociais locais através de exercícios de orientação e jogos de perguntas e respostas, intitulada “Grande Batalha de Medalhistas de Ouro”. Depois, visitaram os Estaleiros Navais de Lai Chi Vun, revitalizados pelo Galaxy Entertainment Group em colaboração com o Governo da RAEM, onde puderam conhecer a história e a cultura de Macau. Na manhã do dia 8, os atletas integraram, em autocarro aberto, a “41ª Edição da Marcha de Caridade para Um Milhão”, e aplaudiram os participantes, criando uma atmosfera vibrante.



國家金牌運動員到訪澳門旅遊大學

國家金牌運動員出席“活力行2024”，助力公益金百萬行



Inspirational and Meaningful Vitality Walk with National Gold Medallists

In celebration of the 75th Anniversary of the Founding of the People’s Republic of China and the 25th Anniversary of the Establishment of the Macao SAR Government, the National Gold Medallists Visit to Macau – Vitality Walk 2024 Presented by Galaxy Entertainment Group, organised by Sports Olympic Committee of Macau, China, co-organised by Friendship Association of Provincial-Level CPPCC Members of Macao, was held from 7 to 8 December. The events brought together national gold medallists to visit local schools and communities, as well as to participate in the annual Walk for a Million charity event, making the two-day visit an inspiring, meaningful and rewarding experience for organisers, participants and residents alike.

The event was also supported by Sports Bureau, Preparatory Office for the Organisation of the Macao Competition Zone of the 15th National Games, the 12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th National Special Olympic Games, Education and Youth Development Bureau, Macao Customs Service, Public Security Police Force, Judiciary Police and Fire Services Bureau. A total of 13 Chinese sports stars attended the two-day event, including Zhang Yufei, Wang Shun, Sun Jiajun, Liu Yang, Su Bingtian, Pan Xiaoting, Wu Minxia, Li Xiaopeng, Liu Hsuan, Li Shanshan, Fu Haifeng, Zhang Ning and Zhao Ruirui.

In the morning of the 7th, the national gold medallists toured the Macao University of Tourism and Lou Hau High School, where they conveyed the positive outlook on life and values to local youths as well as promoted the spirit of Chinese sportsmanship by sharing their experiences in sports career and inspirational stories of their endeavours; in the afternoon, they had the “Go for Gold” orienteering exercise and a quiz game with local associations and groups; after that, they also visited the Lai Chi Vun Shipyards, which is jointly revitalised by Galaxy Entertainment Group and the Macao SAR Government, to learn more about the history and culture of Macau. In the morning of the 8th, the national gold medallists took part in the 41st Walk for a Million charity event and, in a heated atmosphere, cheered for the participants on an open-top bus.

獅王爭霸國際賽 深圳美高梅膺獅王獅后

美高梅和亞洲龍獅運動聯合會合辦，澳門武術總會承辦，澳門中聯辦宣傳文化部、體育局、教育及青年發展局、文化局、旅遊局、市政署、海事及水務局和國際龍獅運動聯合會支持，並由中國龍獅運動協會擔任指導單位的第十一屆“獅王爭霸國際賽2024—美高梅盃”於10月5及6日假媽閣廟前地圓滿舉行。

作為世界三大頂級南獅賽之一的第十一屆“獅王爭霸國際賽2024—美高梅盃”，吸引來自13個國家及地區共21支隊伍參賽，經過一連兩天的激烈比拼，決出四個項目殊榮，中國深圳市福海市橋頭醒獅團勇奪南獅規定棍陣自選套路，榮膺“獅王”寶座；美高梅金獅體育會A隊奪得女子傳統南獅冠軍；澳門羅梁體育總會及麥旨樑龍獅體育會分別贏得青少年傳統南獅、兒童組傳統南獅桂冠。

主辦單位透露，本屆賽事全程透過美高梅官方Facebook專頁、世界龍獅網的Facebook專頁和YouTube頻道以及15個國內直播平台同步直播，連續兩天賽事入場觀眾超過60,000人次，網上直播最高錄得300萬人觀看。



羅梁體育總會贏得青少年南獅冠軍



美高梅金獅體育會A隊連續三年奪得女子組冠軍

Campeonato Internacional de Dança do Leão Shenzhen MGM sagrou-se campeão e campeã de dança do leão

A 11.ª edição do “Campeonato Internacional de Dança do Leão 2024 – Taça MGM” teve lugar nos dias 5 e 6 de Outubro no Largo do Pagode da Barra, tendo sido co-organizada pela MGM e pela Federação Asiática do Desporto de Danças de Dragão e Leão, com a coordenação da Associação Geral de Wushu de Macau e com o apoio conjunto do Departamento de Publicidade e Cultura do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, do Instituto do Desporto, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, do Instituto Cultural, da Direcção dos Serviços de Turismo, do Instituto para os Assuntos Municipais, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água e da Federação Internacional de Danças de Dragão e Leão, sendo orientada pela Associação Chinesa do Desporto de Danças de Dragão e Leão.

Sendo um dos três principais torneios mundiais da modalidade da dança de leão do sul, a 11.ª edição do “Campeonato Internacional de Dança do Leão 2024 – Taça MGM” atraiu 21 equipas de 13 países e regiões. Após dois dias de competições intensas, foram apuradas classificações em 4 categorias. O Grupo de Leão do Bairro de Qiaotou da cidade de Fuhai de Shenzhen, China, conquistou o título de dança de leão ao vencer a categoria de rotina opcional em conjunto de colunas de dança de leão do sul; a Equipa A da Associação Desportiva de Dança de Leão Dourado da MGM venceu o campeonato feminino de leão do sul tradicional; e a Associação Geral Desportiva de Macau Lo Leong e a Associação Desportiva de Dança do Dragão e Leão «Mak Chi Leong» conquistaram, respectivamente, os títulos na categoria de jovens de leão do sul tradicional e na categoria infantil de leão do sul tradicional.

As entidades organizadoras revelaram que o evento desta edição foi transmitido em directo através da página oficial do Facebook da MGM, da página do Facebook e do canal do YouTube do Long-Shi.com, bem como em 15 plataformas de transmissão ao vivo do Interior da China. Durante os dois dias consecutivos de competição, o número de espectadores presentes ultrapassou 60.000 e a transmissão online registou um pico de 3 milhões de visualizações.

Shenzhen and MGM Crowned King and Queen of Lions at International Lion Dance Championship

The 11th International Lion Dance Championship 2024 – MGM Cup, organised by MGM and Dragon & Lion Dance Federation of Asia, and co-organised by Wushu General Association of Macau, successfully took place on 5 and 6 October at the Barra Square. The event was supported by the Department of Publicity and Culture of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR, Sports Bureau, Education and Youth Development Bureau, Cultural Affairs Bureau, Tourism Office, Municipal Affairs Bureau, Marine and Water Bureau, and the International Dragon and Lion Dance Federation. Chinese Dragon & Lion Dance Sports Association served as the advisory unit for the championship.

As one of the world's top three premier southern lion dance competitions, the 11th International Lion Dance Championship 2024 – MGM Cup attracted participations of 21 troupes from 13 countries and regions. After two consecutive days of intense battles, winners of the four contests were determined: the Lion Dance Troupe of Qiaotou, Fuhai, Shenzhen, China, emerged victorious in the Freestyle Lion Dance Championship, earning the prestigious title of “Lion King”; the MGM Golden Lion Troupe - A won the Women's Traditional Lion Dance Championship; the Macau Lo Leong Sport General Association clinched the Youth Traditional Lion Dance Championship; and the Mak Chi Leong Dragon & Lion Dance Association Macau claimed the Junior Traditional Lion Dance Championship.

The organisers revealed that this year's event was broadcasted live via MGM's official Facebook page, the Facebook page and YouTube channel of long-shi.com, as well as 15 domestic streaming platforms. The two-day event attracted over 60,000 in-person attendees, with online livestreams reaching a peak viewership of 3 million.



龍舟亞錦賽澳奪6銀2銅

第十五屆亞洲龍舟錦標賽10月9日至13日在香港舉行，澳門龍舟代表隊表現出色，最終奪得6銀2銅佳績，再次為澳爭光。

是次賽事吸引中國、澳大利亞、韓國、中國澳門、中華台北、馬來西亞、菲律賓、印度、新加坡、伊朗、泰國、日本及主辦單位中國香港等高水平隊伍參賽。中國澳門龍舟總會派出了44名運動員參賽，共參加13項賽事。

澳門代表隊首日在標準龍混合組2000米以9分3秒610獲得銀牌，並在小龍U24公開組200米、小龍混合組200米再奪兩銀。次日賽事，澳門隊在小龍U24公開組100米獲得銀牌，接著在小龍公開組100米及混合組100米取得兩面銅牌。最後一天比賽，澳門隊先於小龍U24公開組500米勇奪銀牌；繼而在小龍混合組500米再添銀牌，總結今屆賽事，澳門隊共奪得6銀2銅佳績。

在比賽期間舉行的亞洲龍舟聯合會第十五次會員代表大會，中國澳門龍舟總會理事長黃家豪及理事鄧德成分別當選為亞洲龍舟聯合會副主席及執行委員。



澳門隊在亞錦賽收穫豐滿



代表隊在U24組別有好表現

Macau Conquista 6 Pratas e 2 Bronzes no Campeonato Asiático de Dragão

No 15.º Campeonato Asiático de Barcos de Dragão, que decorreu de 9 a 13 de Outubro em Hong Kong, a selecção de barcos de dragão de Macau apresentou um desempenho notável, conquistando um total de 6 medalhas de prata e 2 de bronze, trazendo mais uma vez glória a Macau.

Este evento atraiu equipas de alto nível da China, Austrália, Coreia do Sul, Macau China, Taipé Chinês, Malásia, Filipinas, Índia, Singapura, Irão, Tailândia, Japão e da entidade organizadora, Hong Kong China. A Associação de Barcos de Dragão de Macau, China, fez-se representar por 44 atletas para competir em 13 modalidades.

No primeiro dia, a selecção de Macau obteve a medalha de prata na categoria mista da modalidade de 2000 m, com um tempo de 9 minutos e 3,610 segundos. No mesmo dia, conquistou mais duas medalhas de prata na categoria open sub 24 da modalidade de pequenas embarcações - 200 m e na categoria mista da modalidade de pequenas embarcações - 200 m. No dia seguinte, a selecção de Macau conquistou a medalha de prata na categoria open sub 24 da modalidade de pequenas embarcações - 100 m, de seguida, conquistou duas medalhas de bronze na categoria open de pequenas embarcações - 100 m e na categoria mista de pequenas embarcações - 100 m. No último dia de competições, a selecção de Macau conquistou a medalha de prata na categoria open de pequenas embarcações - 500 m e, em seguida, outra de prata na categoria mista de pequenas embarcações - 500 m. No total, a selecção de Macau somou 6 medalhas de pratas e 2 de bronzes neste campeonato.

Durante o evento, realizou-se a 15.ª Assembleia Geral da Federação Asiática de Barco-Dragão, onde o presidente da Direcção da Associação de Barcos-Dragão de Macau, China, Vong Ka Hou e vogal da Direcção, Tang Tak Seng, foram eleitos, respectivamente, como vice-presidente e membro do Conselho Executivo da Federação Asiática de Barco-Dragão.

Macao Wins 6 Silvers and 2 Bronzes at Asian Dragon Boat Championships

The 15th Asian Dragon Boat Championships were held in Hong Kong from 9 to 13 October. The Macao Dragon Boat Team delivered an outstanding performance, ultimately winning 6 silver and 2 bronze medals, once again bringing glory to Macao.

The event attracted high-level teams from China, Australia, South Korea, Macao China, Chinese Taipei, Malaysia, the Philippines, India, Singapore, Iran, Thailand, Japan, and the host, Hong Kong China. The Dragon Boat Association of Macao, China sent a delegation of 44 athletes to participate in a total of 13 events.

On the first day, the Macao team secured a silver medal in the Standard Boat Mixed 2000m event with a time of 9 minutes 3.610 seconds. They went on to win two more silver medals in the Small Boat U24 Open 200m and Small Boat Mixed 200m events. On the second day of the competition, the Macao team won a silver medal in the Small Boat U24 Open 100m event, followed by two bronze medals in the Small Boat Open 100m and Mixed 100m events. On the final day, the Macao team first claimed a silver medal in the Small Boat U24 Open 500m event, followed by another silver in the Small Boat Mixed 500m event. In summary, the Macao team achieved an impressive total of 6 silver and 2 bronze medals in this year's championships.

During the 15th General Assembly of the Asian Dragon Boat Federation held during the championships, Vong Ka Hou, President of the Dragon Boat Association of Macao, China, and Tang Tak Seng, a board member, were respectively elected as Vice President and Executive Committee Member of the Asian Dragon Boat Federation.

澳門高球賽泰國拉塔諾稱霸

澳娛綜合澳門高爾夫球公開賽10月10至13日在澳門高爾夫球鄉村俱樂部舉行，泰國球手拉塔諾·瓦納史瑞昌(Rattanon Wannasrichan)連續四日均有出色發揮，最終以總成績260桿、低標準20桿的優勢勇奪冠軍。

今屆賽事總獎金達100萬美元，吸引眾多頂級球手參加，泰國拉塔諾於首輪打出61杆佔據領先位置，次日，拉塔諾打出66桿，以總成績127桿繼續領跑；第三日，拉塔諾打出67桿，以總成績194桿、以1桿優勢進入最後一輪，延續穩定發揮的拉塔諾在煞科戰打出66桿，以低標準桿20桿的總成績，捧起了澳娛綜合澳門高爾夫球公開賽冠軍獎盃，這是拉塔諾繼2017年泰國公開賽後，第二次贏得亞巡賽冠軍。賽事開始後一直力追的另一泰國球手岡恩·沙恩卡爾(Gunn Charoenkul)，以總成績262桿，2桿之差獲得亞軍。

上屆冠軍李旻宇(Min Woo Lee)排名第9位；大滿貫冠軍布萊恩·哈曼(Brian Harman)排名第13位。唯一通過前兩輪淘汰賽的澳門球手史毅在最後一日比賽發揮一般，最終以總成績286桿，排名並列第65位。



Rattanon Wannasrichan da Tailândia domina o Torneio Aberto de Golfe de Macau

O SJM Torneio Aberto de Golfe de Macau teve lugar de 10 a 13 de Outubro no Macau Golf & Country Club. O jogador tailandês Rattanon Wannasrichan destacou-se ao longo dos quatro dias de competição, conquistando o título com um total de 260 pancadas, 20 pancadas abaixo do par.

Com um fundo de prémios total de 1 milhão de dólares, o torneio atraiu numerosos jogadores de elite. O tailandês Rattanon iniciou a competição com uma impressionante primeira ronda de 61 pancadas, assumindo a liderança. No segundo dia, ele registou 66 pancadas, mantendo-se na liderança com um total de 127 pancadas. No terceiro dia, Rattanon fez 67 pancadas, entrando na ronda final com uma vantagem de uma pancada, totalizando 194 pancadas. Na ronda final, fechou com 66 pancadas, selando a vitória com um total de 260 pancadas abaixo do par e levantando o troféu do Torneio Aberto de Golfe de Macau. Esta é a segunda vez que Rattanon conquista um título no circuito asiático, após a vitória no Torneio Aberto da Tailândia em 2017. O outro jogador tailandês, Gunn Charoenkul, que seguiu de perto Rattanon durante todo o torneio, terminou em segundo lugar com um total de 262 pancadas, a 2 pancadas do campeão.

O campeão da edição anterior, Min Woo Lee, ficou em 9.º lugar, enquanto o campeão do Grand Slam, Brian Harman, terminou em 13.º. O único jogador de Macau que passou as duas primeiras rondas eliminatórias, Si Ngai, teve um desempenho médio na ronda final, terminando com um total de 286 pancadas, empatando na 65.ª posição.



澳門球手史毅排名並列第65位

拉塔諾打出低標準20桿的總成績奪冠

Thailand's Rattanon Dominates SJM Macao Open

The SJM Macao Open Tournament was held from 10 to 13 October at the Macau Golf and Country Club, where Thai golfer Rattanon Wannasrichan delivered outstanding performances across the four days in a row, claiming the championship with a total score of 260, 20 strokes under par.

This year's tournament featured a total prize pool of USD 1 million, attracting numerous top-tier golfers to compete. Rattanon took the lead in the first round with a score of 61. The following day, he shot a 66, maintaining his lead with a total score of 127. On the third day, Rattanon recorded a 67, entering the final round with a total score of 194 and a one-stroke advantage. Maintaining his consistent performance, Rattanon shot a 66 in the final round, finishing with a total score of 260-under-par to claim the SJM Macao Open championship trophy. This marks Rattanon's second Asian Tour title, following his victory at the 2017 Thailand Open. Another Thai golfer, Gunn Charoenkul, who had been chasing closely throughout the tournament, finished as the runner-up with a total score of 262, just 2 strokes behind.

Last year's champion, Min Woo Lee, finished in 9th place, while Grand Slam champion Brian Harman secured 13th place. The only Macao golfer to make it past the first two rounds, Si Ngai, had a modest performance on the final day, finishing with a total score of 286, tied for 65th place.



省聯盃全民健身跑 邊岐張開琴稱王封后

為慶祝中華人民共和國成立75周年、澳門特別行政區成立25周年，澳區省級政協委員聯誼會與體育局合辦，澳門田徑總會承辦，永利關愛基金會全力支持的“澳省聯歡慶回歸全民健身跑—省聯盃”於10月26日假路氹城永利皇宮南門戶外草坪側舉行。最終，男、女子組公開組總冠軍分別由來自中國內地的邊岐及張開琴以27分05秒及31分05秒奪得，澳門最佳成績男、女子選手為奪得總成績第6名的梁任義及總季軍的許朗。

賽事於早上8時起跑，全程約8.8公里，參賽者將角逐超過港幣20萬元總獎金，親子組晚20分鐘起跑，全程約1.5公里。結果，男子公開組領前的兩名跑手鬥到最後，邊岐以27分05秒首名衝線，石吉林以2秒之差屈居亞軍，CHEN PING FENG以28分04秒獲季軍；女子公開組，張開琴以31分05秒奪冠，CHEN YA FEN及澳門跑手許朗分別以32分37秒及32分40秒奪亞、季獎項。

主辦單位澳區省級政協委員聯誼會在今屆賽事邀來多名重量級嘉賓任領跑員，包括蘇炳添、全紅嬋、陳夢、郭晶晶、王柳懿、王芊懿、盛李豪、李越宏、謝思埜、王宗源、李小鵬、楊威、李珊珊、楊伊琳、劉詩雯、楊揚、黃金寶、張小倫、張玲；以及澳門運動員李禕、黃心妍、劉朗榮、區海欣、梁安盈、李得文及張鎧。

25日，主辦單位與永利關愛基金會舉行“政協委員進校園X國家奧運健兒訪澳系列活動2024”，國家運動員今早分批到訪粵華中學、澳門鏡湖護理學院及澳門城市大學，與青年人進行問答互動及運動交流。下午，國家奧運健兒到訪福隆片區並進行探店體驗，遊覽期間，吸引大批市民及旅客圍觀及拍照，氣氛熱烈。



邊岐公開組稱王



張開琴女子組封后



活動邀請本澳運動員一起參與

Corrida de Aptidão para Todos - Taça CCPPC de Macau Bian Qi e Zhang Kaiqin conquistaram os títulos de campeão e campeã

Para celebrar o 75.º aniversário da Implantação da República Popular da China e o 25.º aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, a Associação de Amizade de Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês na Instância de Província de Macau e o Instituto do Desporto, em colaboração com a Associação Geral de Atletismo de Macau, com apoio da Wynn Care Foundation, organizaram a "Corrida de Aptidão para Todos - Taça CCPPC de Macau", que teve lugar a 26 de Outubro no Relvado da Porta Sul do Wynn Palace no Cotai. No final, os campeões gerais das categorias abertas masculina e feminina foram, respectivamente, Bian Qi e Zhang Kaiqin, com tempos de 27 minutos e 05 segundos e 31 minutos e 05 segundos. Os melhores atletas masculino e feminino de Macau foram Leong Chin Hei, que obteve o 6.º lugar geral, e Hoi Long, que foi o 3.º lugar geral.

A corrida teve início às 8 horas da manhã, com um percurso de aproximadamente 8.8 quilómetros, e os participantes competiram por um total de prémios superiores a 200.000 dólares de Hong Kong. A corrida para a categoria de pais e filhos começou 20 minutos mais tarde, com um percurso de cerca de 1.5 quilómetros. Na categoria aberta masculina, os dois primeiros corredores lutaram até ao fim, com Bian Qi a cruzar a linha de chegada em 27 minutos e 05 segundos, seguido por Shi Jilin a terminar com uma diferença de apenas 2 segundos, enquanto Chen Ping Feng ficou em 3.º lugar com 28 minutos e 04 segundos. Na categoria aberta feminina, Zhang Kaiqin foi a vencedora com 31 minutos e 05 segundos, seguida por Chen Ya Fen e Hoi Long, corredor de Macau, que conquistaram os segundo e terceiro lugares, e terminaram com 32 minutos e 37 segundos e 32 minutos e 40 segundos, respectivamente.

A entidade organizadora, a Associação de Amizade de Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês na Instância de Província de Macau, convidou várias personalidades de destaque para liderar a corrida, incluindo Su Bingtian, Quan Hongchan, Chen Meng, Guo Jingjing, Wang Liuyi, Wang Qianyi, Sheng Lihao, Li Yuehong, Xie Siyi, Wang Zongyuan, Li Xiaopeng, Yang Wei, Li Shanshan, Yang Yilin, Liu Shiwen, Yang Yang, Wong Kam Po, Cheung Siu Lun, e Zhang Ling; bem como os atletas de Macau, Li Yi, Wong Sam In, Lao Long San, Au Hoi Ian, Leong On Ieng, Lee Tak Man e Zhang Hoi.

No dia 25, as entidades organizadoras e a Wynn Care Foundation realizaram as "Visitas de Membros da CCPPC a Escolas - Série de Actividades de Visitas de Atletas Olímpicos Nacionais a Macau 2024". Os atletas nacionais visitaram, em grupos, o Colégio Yuet Wah, o Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau e a Universidade da Cidade de Macau, onde interagiram com os jovens em sessões de perguntas e respostas e troca de experiências desportivas. À tarde, os atletas olímpicos nacionais visitaram a zona pedonal da Rua da Felicidade, onde realizaram uma experiência de exploração em lojas. Durante a visita, atraíram a atenção de um grande número de residentes e turistas, criando uma atmosfera animada.



The CCPPC Macau Cup with Bian Qi and Zhang Kaiqin Crowned Champions

To celebrate the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China and the 25th anniversary of the establishment of the Macao Special Administrative Region, the Jubilant Run For All - CPPCC Macau Cup, co-organised by the Friendship Association for Macao's Delegates to the Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CCPPCC) and the Sports Bureau, hosted by the General Association of Athletics of Macau, with the full support of the Wynn Care Foundation, took place on 26 October at the outdoor lawn beside the South Entrance of Wynn Palace Cotai. Finally, Bian Qi and Zhang Kaiqin from mainland China emerged as the overall champions in the men's and women's open categories, finishing with times of 27:05 and 31:05 respectively. The best-performing Macao athletes were Leong Chin Hei, who secured 6th place overall in the men's category, and Hoi Long, who claimed 3rd place overall in the women's category.

The race kicked off at 8:00 am, covering a total distance of approximately 8.8 kilometres, with participants competing for a total prize pool of over HKD 200,000. The family category started 20 minutes later, featuring a course of around 1.5 kilometres. As a result, the top two male runners in the open category battled until the very end, with Bian Qi crossing the finish line first in 27:05, followed by Shi Jilin, who finished second just 2 seconds behind. Chen Pingfeng claimed third place with a time of 28:04. In the women's open category, Zhang Kaiqin won the race with a time of 31:05, while Chen Ya Fen and Macao runner Hoi Long finished second and third with times of 32:37 and 32:40 respectively.

As one of the organizers, the Friendship Association of Provincial-Level CPPCC Members of Macau, invited several prominent guests to serve as pacemakers for this year's event, including Su Bingtian, Quan Hongchan, Chen Meng, Guo Jingjing, Wang Liuyi, Wang Qianyi, Sheng Lihao, Li Yuehong, Xie Siyi, Wang Zongyuan, Li Xiaopeng, Yang Wei, Li Shanshan, Yang Yilin, Liu Shiwen, Yang Yang, Wong Kam Po, Cheung Siu Lun, and Zhang Ling, as well as Macao athletes Li Yi, Wong Sam In, Lao Long San, Au Hoi Ian, Leong On Ieng, Lee Tak Man, and Zhang Hoi.

On the 25th, the organizers and the Wynn Care Foundation held the "CPPCC Members Visit Campus X National Olympic Athletes Visit Macau 2024" series of events. National athletes visited Yuet Wah College, Kiang Wu Nursing College of Macau, and City University of Macau in groups during the morning, engaging with young people through Q&A sessions and sports exchanges. In the afternoon, the national Olympic athletes visited the Rua da Felicidade pedestrian zone and took part in a shop exploration experience. During their visit, a large crowd of citizens and tourists gathered to watch and take photos, creating a lively atmosphere.

世界盃武術套路賽

宋子君長拳

王泳欣蘇楚雯對練摘雙金

The 3rd Taolu World Cup



澳門武術隊共奪得2金4銅佳績

澳門武術代表隊於10月23至28日前往日本橫濱參加“第三屆世界盃武術套路賽”，藉著宋子君在男子長拳以及王泳欣、蘇楚雯的女子對練勇奪兩金，最終，中國澳門在今屆賽事共奪2金4銅佳績。

“第三屆世界盃套路賽”的參賽運動員，必須在2023年“第十六屆世界武術錦標賽”的指定項目中獲得前八名才有資格，澳門隊有黃俊華、宋子君、錢嘉濠、黃膾先、蘇楚雯及王泳欣共六人出戰。



錢嘉濠在槍術獲得銅牌



宋子君在長拳揮超水準

首日賽事，杭州亞運會銅牌得主宋子君在男子長拳以9.796分勇奪金牌。蘇楚雯在女子長拳獲得9.743分、錢嘉濠在男子槍術獲得9.75分，雙雙收穫銅牌。最後一日賽事，黃俊華在男子南拳以9.753分再添一銅，王泳欣伙拍蘇楚雯在女子對練以9.533分為澳門隊摘下第二金。另外，王泳欣於女子槍術以9.743分再奪一銅。



蘇楚雯與王泳欣合力在對練項目中摘金



黃俊華南拳收穫銅牌



王泳欣個人亦有一銅進賬

Taça Mundial de Taolu Song Chi Kuan e, Wong Weng Ian e Sou Cho Man conquistaram duas medalhas de ouro nas categorias de changquan e duilian, respectivamente

A selecção de wushu de Macau deslocou-se a Yokohama, Japão, para participar na “3.ª edição da Taça Mundial de Taolu, de 23 e 28 de Outubro. Com as duas medalhas de ouro conquistadas por Song Chi Kuan na categoria de changquan masculina e por Wong Weng Ian e Sou Cho Man na categoria de duilian feminina, Macau, China, no final, obteve 2 medalhas de ouro e 4 de bronze neste evento.

Os atletas que participaram na “3.ª edição da Taça Mundial de Taolu” tinham de ter alcançado um lugar entre os oito primeiros nas categorias designadas do “16.º Campeonato Mundial de Wushu” em 2023. A selecção de Macau contou com seis atletas a participar nesta Taça Mundial de Taolu: Huang Junhua, Song Chi Kuan, Chin Ka Hou, Wong Kui Sin, Sou Cho Man e Wong Weng Ian.

No primeiro dia da competição, Song Chi Kuan, medalhista de bronze nos Jogos Asiáticos de Hangzhou, conquistou a medalha de ouro na categoria de changquan masculina com uma pontuação de 9.796. Sou Cho Man obteve 9.743 pontos na categoria de changquan feminina, enquanto Chin Ka Hou alcançou 9.75 pontos na categoria de lança masculina, ambos ganharam medalhas de bronze. No último dia da competição, Huang Junhua acrescentou mais um bronze na categoria de nanquan masculina com 9.753 pontos, e Wong Weng Ian, em parceria com Sou Cho Man, conquistaram a segunda medalha de ouro para a selecção de Macau na categoria de duilian feminina com 9.533 pontos. Além disso, Wong Weng Ian obteve mais um bronze na categoria de lança feminina com 9.743 pontos.

Double Gold for Song Chi Kuan in Changquan and Wong Weng Ian/Sou Cho Man in Duilian at Taolu World Cup

The Macao Wushu Team participated in the 3rd Taolu World Cup held in Yokohama, Japan, from 23 to 28 October. With Song Chi Kuan winning gold in Men’s Changquan and Wong Weng Ian and Sou Cho Man securing gold in Women’s Duilian, Macao China earned a total of 2 gold and 4 bronze medals in this year’s competition.

To qualify for the 3rd Taolu World Cup, athletes were required to place in the top eight in designated events at the 16th World Wushu Championships in 2023. The Macao team was represented by six athletes: Huang Junhua, Song Chi Kuan, Chin Ka Hou, Wong Kui Sin, Sou Cho Man, and Wong Weng Ian.

On the first day of the competition, Hangzhou Asian Games bronze medallist Song Chi Kuan claimed gold in Men’s Changquan with a score of 9.796. Sou Cho Man earned a score of 9.743 in Women’s Changquan, and Chin Ka Hou scored 9.75 in Men’s Qiangshu, both securing bronze medals. On the final day, Huang Junhua added another bronze for Macao with a score of 9.753 in Men’s Nanquan. Wong Weng Ian, paired with Sou Cho Man, secured Macao’s second gold in Women’s Duilian with a score of 9.533. Additionally, Wong Weng Ian achieved another bronze medal in Women’s Qiangshu with a score of 9.743.

健美世錦賽澳摘兩銅

澳門健美總會於11月5日至11日期間派出3男3女運動員赴馬爾代夫參與由世界健美聯盟主辦的“第15屆世界健美錦標賽”，澳門健美隊今屆參加了8個項目，參賽運動員均為2023/2024年度獲國際賽事前5名的得獎者，他們在今屆健美世錦賽與來自世界各地近400位選手一同角逐殊榮。

最終，林定邦在男子健身健體170公分以上級別勇奪季軍，許嘉敏運動健體在女子165公分以上級別為隊伍再添一銅，黃順威在男子健身健體170公分以下級別獲得第5名。

Macau conquista duas medalhas de bronze no Campeonato Mundial de Culturismo

A Associação de Culturismo e Fitness de Macau fez-se representar por 3 atletas masculinos e 3 femininos que participaram na “15.ª edição do Campeonato Mundial de Culturismo”, organizado pela Federação Mundial de Culturismo, que teve lugar entre os dias 5 e 11 de Novembro nas Maldivas. Nesta edição, a equipa de culturismo de Macau competiu em oito modalidades, com atletas classificados entre os cinco primeiros lugares em competições internacionais na temporada 2023/2024. Eles competiram com cerca de 400 atletas de todo o mundo no Campeonato Mundial de Culturismo do corrente ano.

No final, Lam Teng Bong conquistou o terceiro lugar na categoria de físico desportivo masculina de acima de 170 cm, enquanto Hoi Ka Man também arrecadou uma medalha de bronze para a equipa na categoria feminina acima de 165 cm. Wong Son Wai ficou em quinto lugar na categoria de físico desportivo masculina até 170 cm.

Macao Wins Two Bronze Medals at the World Bodybuilding and Physique Sports Championships

The Macao Bodybuilding and Fitness Association sent a team of 3 male and 3 female athletes to participate in the 15th World Bodybuilding and Physique Sports Championships, organised by World Bodybuilding and Physique Sports Federation (WBPF), from 5 to 11 November in the Republic of Maldives. The Macao bodybuilding team competed in 8 categories, with all athletes being top 5 winners in international events during the 2023/2024 season. They competed alongside nearly 400 athletes from around the world in this year's Championships.

Finally, Lam Teng Bong claimed third place in the Men's Fitness Physique over 170 cm, while Hoi Ka Man secured a bronze medal in the Women's Sports Physique over 165 cm. Wong Son Wai finished 5th in the Men's Fitness Physique up to 170 cm.



許嘉敏（右1）在女子運動健體165公分以上級別獲季軍



林定邦（右1）在男子健身健體170公分以上級別獲季軍

中網巡迴賽 布雲朝克特劉方舟掄元

國家體育總局網球運動管理中心、中央廣播電視總台體育青少節目中心、中國網球協會、澳門體育局主辦，澳娛綜合度假股份有限公司冠名贊助，“2024中國網球巡迴賽‘澳娛綜合’職業級總決賽暨全國網球單項錦標賽”於11月18至24日在澳門網球學校舉行，最終，布雲朝克特和劉方舟分別奪得男女子單打冠軍。

連續四年在澳門舉行的賽事於24日決出男女子單、雙打共四個項目冠軍。

男單決賽，CTA排名前20的布雲朝克特與柏衍對決，首盤布雲朝克特以6比4先拔頭籌，第二盤乘勝追擊再贏6比1，最終以直落勝出，首次在澳門奪得中巡賽冠軍。

女單決賽，兩屆冠軍劉方舟對鄭嫻雙，劉方舟先以6比4拿下首盤，第二盤劉方舟再以同樣局分勝出，結果以盤數2比0擊敗對手，繼2020年及2022年後，第三次在澳門贏得中巡賽女單冠軍。

雙打決賽，楊子江及鄭寶羅以6比1和6比4擊敗鄭展和唐盛組合，勇奪男雙冠軍。徐一璠/楊釗煊以7比5和6比3擊敗郭涵煜/鄭賽賽，奪得女雙冠軍。

Circuito de CTA Bu Yunchaokete e Liu Fangzhou sagram-se campeões de singulares masculino e feminino, respectivamente

O “2024 STJ Final do Circuito Profissional de CTA (Macau) & Campeonato Nacional de Ténis”, organizado pelo Centro de Gestão Desportiva de Ténis da Administração Geral do Desporto da China, pelo Centro de Programas Desportivos Juvenis da CCTV, pela Associação de Ténis da China e pelo Instituto do Desporto de Macau, com o patrocínio do SJM Resorts, S.A., decorreu de 18 a 24 de Novembro, na Academia de Ténis de Macau, tendo Bu Yunchaokete e Liu Fangzhou sagrado campeão de singulares masculino e feminino, respectivamente.

Neste torneio, que se realiza em Macau há quatro anos consecutivos, foram disputados quatro títulos de campeão: singulares masculino e feminino e pares masculino e feminino. Na final de singular masculino, o jogador, dos 20 primeiros do Ranking de CTA, Bu Yunchaokete enfrentou Bai Yan, tendo começado forte, vencendo o primeiro set por 6-4 e, continuando a atacar, com um triunfo no segundo set por 6-1, conquistando assim o título, marcando a sua primeira vitória no Circuito de CTA em Macau.

Na final de singular feminino, a bicampeã Liu Fangzhou enfrentou Zheng Wushuang. Liu Fangzhou venceu o primeiro set por 6-4 e, repetindo a performance, ganhou o segundo set com o mesmo resultado, derrotando a adversária por 2-0. Com esta vitória, Liu Fangzhou conquistou o título de singular feminino pela terceira vez em Macau, após as suas vitórias em 2020 e 2022.

Na final de pares masculinos, Yang Zijiang e Zheng Baoluo venceram o par Zheng Zhan e Tang Sheng por 6-1 e 6-4, sagrando-se campeões. No pares femininos, Xu Yifan e Yang Jianxuan derrotaram Guo Hanyu e Zheng Saisai por 7-5 e 6-3, conquistando o título de campeãs.



布雲朝克特首度在澳奪得錦標



劉方舟第三次在澳門封后

2024中國網球巡迴賽

“澳娛綜合”職業級總決賽(澳門)暨全國網球單項錦標賽
2024 Final do Circuito Profissional de CTA (Macau) & Campeonato Nacional de Ténis



嘉賓向男單冠亞軍頒獎

Bu Yunchaokete and Liu Fangzhou Win at CTA Tour

Organised by the Tennis Administrative Center of the General Administration of Sport of China, the Sports Youth Program Center of the Central Radio and Television Station, the Chinese Tennis Association and the Sports Bureau of Macau, and title sponsored by the SJM Resorts, S.A., the 2024 CTA Tour SJM Professional Finals (Macau) and National Tennis Championships was held at the Macau Tennis Academy from 18 to 24 November, with Bu Yunchaokete and Liu Fangzhou winning the men's singles and women's singles.

The CTA Tour, which is being held in Macao for the fourth consecutive year, decided the champions of men's singles, women's singles, men's doubles and women's doubles events on 24th. In the men's singles final, CTA top 20 ranked player Bu Yunchaokete played against Bai Yan, where Bu took a 6-4 lead in the first set, then followed it up with a 6-1 win in the second set, finally winning in straight sets to claim his first ever CTA title in Macao.

In the women's singles final, two-time champion Liu Fangzhou faced Zheng Wushuang, who took the first set 6-4 and then won the second with the same set point, resulting in a 2-0 set win over her opponent and her third CTA women's singles title in Macao after 2020 and 2022.

In the doubles final, Yang Zijiang and Zheng Baoluo defeated Zheng Zhan and Tang Sheng 6-1 and 6-4 to win the men's doubles title, while Xu Yifan/Yang Jianxuan won the women's doubles title by defeating Guo Hanyu/Zheng Saisai 7-5 and 6-3.

網球名人賽

張德培隊勝李娜隊奪冠

美高梅及IMG聯合主辦“2024美高梅澳門網球名人賽”於12月24及25日假澳門綜藝館舉行，比賽由兩位網球名人李娜及張德培帶隊，並由世界排名前列的魯迪、盧比利夫，以及梅高娃、王欣瑜、錦織圭、商竣程等好手上演連場單打及雙打賽事，最終，張德培隊以11比6贏得冠軍。

賽事融合了體育、文化及球迷互動等元素，在活動首天，眾ATP球星除進行比賽外，也遊覽了澳門的地標，並參與了傳統舞獅表演等，澳門居民及旅客也藉此機會，近距離目睹國際級球星的風采。

比賽的重頭戲，由張德培率領的盧比利夫、梅高娃、錦織圭，與由李娜帶領的魯迪、王欣瑜、商竣程進行了連場精彩對決，及趣味十足的“隊長挑戰賽”，其中，最受關注的對決莫過於單打世界排名第6位的魯迪與第8位的盧比利夫的男單對決，盧比利夫在兩盤賽事都打出精彩的破發局，順利以6比4及7比5贏得比賽，並為張德培隊鎖定勝局。



盧比利夫拿下與魯迪的男單對決



魯迪在場上冷靜回擊



張德培隊與李娜隊在頒獎禮上合影

梅高娃拼搏救球



Equipa de Michael Chang vence a de Li Na e conquista o título no Tennis Masters

O "2024 MGM Torneio de Mestres de Ténis de Macau", organizado em conjunto pela MGM e pela IMG, foi realizado nos dias 24 e 25 de Dezembro, no Fórum de Macau. O evento foi liderado pelas lendas do ténis Li Na e Michael Chang, e contou com a participação de Casper Ruud e Andrey Rublev, classificados entre os melhores do mundo, bem como outros excelentes tenistas como Karolina Muchova, Wang Xinyu, Kei Nishikori e Shang Juncheng, que protagonizaram uma série de partidas de simples e duplas. No final, a equipa de Michael Chang conquistou o campeonato com uma vitória de 11 a 6.

O evento integrou elementos de desporto, cultura e interação com os fãs. No primeiro dia, as estrelas da ATP, além das competições, também visitaram os pontos turísticos de Macau e participaram numa apresentação tradicional de dança do leão. Os residentes de Macau e os turistas também aproveitaram a oportunidade para admirar de perto o charme das estrelas de ténis de classe mundial.

O ponto alto do evento foi uma série de emocionantes confrontos entre a equipa liderada por Michael Chang, que comandou Andrey Rublev, Karolina Muchova e Kei Nishikori, e a equipa de Li Na, composta por Casper Ruud, Wang Xinyu e Shang Juncheng, além do divertido "Desafio dos Capitães". O confronto mais aguardado foi, sem dúvida, a partida de singulares masculinos entre Casper Ruud, classificado em 6.º lugar no ranking mundial, e Andrey Rublev, em 8.º lugar. Rublev brilhou em ambos os sets, conseguindo incríveis quebras de serviço, vencendo por 6-4 e 7-5, garantindo a vitória para a equipa de Michael Chang.

Michael Chang's team wins the championship against Li Na's team in the Tennis Masters

The "2024 MGM Macau Tennis Masters", jointly organised by MGM and IMG, was held on 24 and 25 December at the Macao Forum. Captained by tennis legends Li Na and Michael Chang, the event featured a series of singles and doubles matches played by top-ranked players such as Casper Ruud and Andrey Rublev, as well as notable players Karolina Muchova, Wang Xinyu, Kei Nishikori, and Shang Juncheng. In the end, Michael Chang's team secured the championship with a score of 11-6.

The event integrated elements of sports, culture, and fan interaction. On the first day, the ATP stars not only competed in matches but also toured Macao's landmarks and participated in traditional lion dance performances. Macao residents and tourists also seized the opportunity to witness the charm of world-class tennis stars up close.

The highlight of the event was the thrilling series of matches featuring Michael Chang leading Andrey Rublev, Karolina Muchova, and Kei Nishikori against Li Na's team, which included Casper Ruud, Wang Xinyu, and Shang Juncheng, along with the highly entertaining "Captains Challenge". Among these, the most anticipated match was undoubtedly the men's singles clash between Casper Ruud, ranked 6th in the world, and Andrey Rublev, ranked 8th. Rublev delivered remarkable break points in both sets, securing a 6-4, 7-5 victory and sealing the win for Michael Chang's team.



球迷以精彩的網球對決喜迎聖誕

ATP球星進行舞獅表演



廣東險勝澳門捧粵澳杯

澳門特別行政區政府體育局與廣東省體育局、澳門足球總會及廣東省足球協會合辦的“第十八屆粵澳杯足球賽”，於11月23日及26日在澳門大學體育場及江門市體育場上演兩回合賽事，最終，兩回合計廣東隊贏3比2捧杯。

粵澳杯相隔五年再次舉行，首回合主場出擊的澳門代表隊在新教練郭嘉諾帶領下表現積極，惜完場前錯失黃金機會，結果0比0握手言和。同場舉行的“回歸紀念盃”需互射十二碼決出，澳門隊以2比4不敵廣東隊，失落獎盃。

第二回合，作客江門的澳門隊在失先一球的情況下，藉梁智誠的入球追平1比1，無奈上半場補時階段球員在禁區犯手球被罰十二碼再度落後1比2。換邊後，廣東隊在58分鐘攻入奠定性一球，澳門隊補時追回1球，但仍以2比3落敗，廣東隊兩回合合計以3比2的比分捧走粵澳杯。



粵澳杯相隔五年復辦，廣東隊奪得冠軍



澳門隊首回合捍衛主場



澳門隊次回合客力挽狂瀾

Guangdong Vence Macau e Conquista a Taça Guangdong-Macau

A 18.ª Edição do Torneio de Futebol Taça Guangdong-Macau, organizada pelo Instituto do Desporto da Região Administrativa Especial de Macau, pelo Instituto do Desporto da Província de Guangdong, pela Associação de Futebol de Macau e pela Associação de Futebol de Guangdong, teve lugar nos dias 23 e 26 de Novembro no Estádio de Universidade de Macau e no Centro Desportivo da Cidade de Jiangmen, na qual as competições foram disputadas em duas rondas de jogos. No final, a equipa de Guangdong venceu o torneio com um resultado agregado de 3-2.

Após cinco anos de suspensão, a Taça Guangdong-Macau voltou a realizar-se. Na primeira ronda de jogos, a selecção de Macau, sob a orientação do novo treinador Kok Ka Lok, apresentou um desempenho positivo. No entanto, antes do apito final, perderam uma oportunidade de ouro, acabando por empatar a 0-0. No mesmo dia, a “Taça da Memória do Regresso” foi decidida através de grandes penalidades, tendo a equipa de Macau perdido por 2-4 para Guangdong, ficando desapontada por não ter conseguido conquistar a taça.

Na segunda ronda de jogos, a jogar fora de casa, em Jiangmen, a equipa de Macau sofreu um golo inicial, mas conseguiu empatar com um golo de Leung Chi Seng, colocando o marcador em 1-1. Infelizmente, durante o tempo de compensação da primeira parte, um jogador de Macau tocou com a mão na bola na grande área, resultando em grande penalidade que fez com que Macau ficasse novamente a perder por 1-2. Na segunda parte, Guangdong marcou o golo decisivo aos 58 minutos. Embora a equipa de Macau tivesse conseguido reduzir a desvantagem com um golo nos descontos, o resultado final foi de 2-3, permitindo a Guangdong levantar a Taça Guangdong-Macau com um total de 3-2 nas duas rondas.

Guangdong edges Macao to win Guangdong-Macau Football Tournament

Jointly organised by the Sport Bureau of the Macao Special Administrative Region Government, the Guangdong Sports Bureau, the Macao Football Association and the Guangdong Football Association, the 18th Guangdong-Macau Football Tournament was staged at the UM Stadium and Jiangmen Stadium on 23 and 26 November respectively, with Guangdong team winning the Tournament 3-2 over the two rounds.

Five years after the Guangdong-Macau Football Tournament was held again, Macao, playing at the home stadium, performed positively in the first round under the leadership of new coach Kok Ka Lok, but missed a golden opportunity before the final whistle and eventually drew 0-0 with their opponents. In the parallel match “Reunification Cup”, the Macao team lost the trophy to Guangdong team by 2-4 in a 12-yard penalty shootout.

In the second round, Macao played as the away team at Jiangmen, lost a goal in the first half, and managed to draw even at 1-1 with a goal scored by Leung Chi Seng, yet lost 1-2 after a 12-yard penalty for committing a handball offence in the penalty area in the stoppage time of the first half. After the change of sides, Guangdong scored the decisive goal in the 58th minute, and Macao recovered with a goal in the stoppage time, but still lost 2-3, and Guangdong won the Tournament with an overall score of 3-2 in the two rounds.



澳門隊輸十二碼屈居“回歸紀念盃”亞軍

李翔——逐夢賽場

17歲的籃球運動員李翔，現為澳門學界代表隊一員，代表澳門出戰過不少賽事，不斷在籃球場上揮灑汗水。

小學四年級，李翔因突出身高被教練相中，自此與籃球結緣，開啓興趣班之旅，之後正式加入籃球隊。最初打球帶著喜愛，真正決心蛻變源自學界D組第一年八強賽惜敗，當時12歲的李翔因未能上場深感遺憾，自此踏上刻苦訓練之路，周末常主動加練投籃，不放棄提升機會。

李翔的賽場履歷豐富，出戰過兩屆粵港澳澳籃球賽、蒙古東亞青年賽、澳門世界中學籃球賽、馬來西亞國際邀請賽等，積累諸多實戰經驗，每一次高強度對決都是成長階梯。然而，成長並非一帆風順，去年學界四強賽折戟，僅獲第四名，失落之餘更激發鬥志，目標為學校帶來一座A組冠軍獎盃。

今年九月李翔入選Basketball Without Borders(BWB)2024訓練營，這一機遇讓他接觸全新籃球氛圍，那裡激情四溢、彼此鼓勵，先進的籃球理念與積極態度令其沉醉，他渴望將這些帶回澳門，分享給隊友。

展望未來，李翔懷有職業聯賽夢，當下潛心磨練身體素質與籃球技術，代表澳門出戰是榮耀更是動力，李翔希望展現澳門籃球實力，用行動與進步打破外界對澳門籃球的偏見。

李翔代表澳門出戰過不少賽事



李翔希望將籃球訓練營的理念與技術帶給隊友

Lei Cheong - A Perseguir o Sonho no Campo de Jogo

Lei Cheong, um jogador de basquetebol de 17 anos, é actualmente membro da selecção escolar de basquetebol de Macau, representando Macau em diversas competições, onde se esforça intensamente no campo de basquetebol.

No quarto ano, Lei Cheong foi notado pelo seu treinador devido à sua altura notável, o que o levou a iniciar a sua jornada no basquetebol através de aulas recreativas. Posteriormente, juntou-se oficialmente à equipa de basquetebol. Embora no início jogasse por diversão, a sua determinação em evoluir surgiu após uma derrota amarga nos quartos de final na categoria D das competições escolares, onde, aos 12 anos, se sentiu profundamente desapontado por não ter tido a oportunidade de jogar. Desde então, começou a treinar arduamente, frequentemente praticando lançamentos aos fins-de-semana, sempre à procura de oportunidades para melhorar.

Lei Cheong possui um currículo desportivo rico, tendo participado em dois torneios de basquetebol de Guangdong-Hong Kong-Macau, no Campeonato Juvenil da Ásia Oriental da Mongólia e no Campeonato Mundial de Basquetebol para Alunos do Ensino Secundário de Macau, no Torneio Internacional por Convite da Malásia, entre outros. Acumulou assim uma vasta experiência em competições, onde cada confronto intenso representa um degrau na sua evolução. No entanto, o seu crescimento não tem sido linear; no ano passado, na meia-final das competições escolares, a equipa da sua Escola ficou apenas em quarto lugar, o que, embora decepcionante, serviu para aumentar a sua determinação de trazer um troféu de campeão da categoria A para a escola.

Em Setembro do corrente ano, Lei Cheong foi seleccionado para o campo de treino do Basketball Without Borders (BWB) 2024, uma oportunidade que o expôs a uma atmosfera de basquetebol totalmente nova, repleta de paixão e encorajamento mútuo e, as ideias avançadas sobre basquetebol e a atitude positiva que encontrou deixaram-no entusiasmado, e ele deseja trazer essas experiências para Macau e partilhá-las com os seus colegas de equipa.

Olhando para o futuro, Lei Cheong alimenta o sonho de jogar em ligas profissionais. Neste momento, dedica-se a aprimorar a sua condição física e as suas habilidades no basquetebol. Representar Macau é uma honra e uma fonte de motivação para ele. Lei Cheong aspira a demonstrar a força do basquetebol de Macau, quebrando, através da sua acção e progresso, os preconceitos externos em relação à equipa de basquetebol de Macau.

Lei Cheong : Pursuing His Dream in the Court

Lei Cheong, a 17-year-old basketball player, is now a member of the Macao Schools Team and has represented Macau in many tournaments, constantly sweating on the basketball court.

In Primary Four, the coach was impressed by Lei Cheong's height, thus becoming associated with basketball. He started joining some interest classes before officially taking part in the basketball team. At first, Lei Cheong only played basketball for fun, but his true determination to transform came when he lost in the D grade quarterfinals of the first-year interschool competition. The then 12-year-old Lei Cheong felt sorry for not being able to play in the game and has since then embarked on a path of tough training, often taking the initiative to practise shooting on weekends, and never letting go of the opportunity to improve.

Lei Cheong has a rich track record, having played in two editions of Guangdong-Hong Kong-Macao Basketball Tournaments, the East Asia Youth Games in Mongolia, the ISF World School Basketball Championship, the Malaysia International Invitation and more. He has accumulated a lot of practical experience, and every high-intensity match represents a chance to climb the ladder of growth. However, growth is not always smooth. Last year, the team experienced a major loss in the semifinals of the interschool competition and only came fourth, however, this loss fuelled their ambition to bring the Grade A championship trophy to the school.

In this September, Lei Cheong was selected for the Basketball Without Borders (BWB) 2024 training camp, an opportunity that exposed him to a new basketball atmosphere, where he was enthralled by the passion, encouragement, advanced basketball concepts and positive attitude, which he was eager to bring back to Macau and share with his teammates.

Looking ahead, Lei Cheong has a dream of playing in the professional league and is now focusing on honing his physical fitness and basketball skills. Representing Macao is both an honour and a motivation, and Lei Cheong hopes to show the strength of Macao's basketball team. With his actions and progress, he strives to break the prejudice of the outside world towards Macao's basketball team.

黃卓妍 楊嘉恩 ——挑戰與傳承

澳門的舞獅領域中，黃卓妍與楊嘉恩宛如兩顆閃耀的新星，憑借對舞獅的熱愛與執著，不僅在比賽中取得了優異成績，更在挑戰與困難中不斷成長。

17歲的黃卓妍最初結緣舞獅，源於麥旨樑龍獅體育會的幼獅暑期訓練計劃，被舞獅的帥氣與趣味性吸引，就此踏上逐夢之旅。訓練雖苦，可隊友的陪伴、師父與家長的鼓勵，成為她堅持的動力源泉。身為獅頭，黃卓妍努力攻克表達獅子神態的手法難關，克服抽跳時的膽怯。16歲的楊嘉恩亦是因麥旨樑龍獅體育會暑期班開啓舞獅篇章，起初抱著玩的心態，後被跳樁的帥氣所折服，堅定選擇。舞獅訓練進度常遇阻礙，新動作練習時的拖沓、外界對女子舞獅力量的質疑，都未擊退她。

在獅王爭霸賽的五年三度奪冠，兩年全澳舞獅公開賽收穫金獎與第四名，對於黃卓妍和楊嘉恩來說，今年參加美高梅獅王爭霸賽的經歷尤為難忘。比賽中，她們首次嘗試加入跳樁元素，考驗兩人的抽跳能力的同時，對默契的要求更高。儘管比賽壓力巨大，但最終順利完成並收穫冠軍，這不僅增強了彼此的信心，也加深了團隊的凝聚力。

展望未來，黃卓妍和楊嘉恩的目標是在舞獅運動中取得更高的成就，希望通過自己的努力，將舞獅運動傳承下去，並激勵更多女性參與到這項傳統而充滿挑戰的運動。



黃卓妍（右）／楊嘉恩（左）在舞台上展現自信風采

Wong Cheok In e Ieong Ka Ian – Desafios e Legado

No campo da dança do leão em Macau, Wong Cheok In e Ieong Ka Ian destacam-se como duas novas estrelas brilhantes. Graças à sua paixão e dedicação pela dança do leão, não só conseguiram excelentes resultados em competições, como também têm registado um contínuo crescimento face aos desafios e dificuldades.

Aos 17 anos, Wong Cheok In começou a sua jornada na dança do leão através do programa de treino de Verão para leãozinho da Associação Desportiva de Dança do Dragão e Leão «Mak Chi Leong». Atraída pela beleza e diversão da dança, iniciou assim a sua jornada pelo sonho. Apesar das dificuldades do treino, a companhia dos colegas, o encorajamento do mestre e dos pais tornaram-se a fonte de motivação para a sua perseverança. Como cabeça do leão, Wong Cheok In esforçou-se para dominar as técnicas de expressão do leão e superar o medo durante os saltos. Ieong Ka Ian, de 16 anos, também deu início à sua história na dança do leão através do curso de Verão da mesma associação. Inicialmente encarou esta actividade como uma brincadeira, mas acabou por se apaixonar pela beleza dos saltos e decidiu seguir firmemente este caminho. Durante o treino de dança do leão, frequentemente enfrenta obstáculos, como a dificuldade em aprender novos movimentos e o cepticismo sobre a força das raparigas na dança do leão, mas nada a desmotivou.

Wong Cheok In e Ieong Ka Ian conquistaram o título em três edições do Campeonato de Dança do Leão ao longo de cinco anos e ganharam a medalha de ouro e o quarto lugar no Torneio Aberto de Dança do Leão de Macau. Este ano, a experiência de participar no Campeonato Internacional de Dança do Leão 2024 – Taça MGM foi especialmente memorável para ambas. Durante a competição, elas experimentaram pela primeira vez a inclusão de elementos de salto entre colunas, o que não só testou a capacidade de saltar de ambas, mas também exigiu um nível elevado de entendimento tácito entre elas. Apesar da enorme pressão da competição, conseguiram completar a apresentação com sucesso e conquistaram o campeonato, o que não só aumentou a confiança mútua, como também fortaleceu a coesão da equipa.

Olhando para o futuro, Wong Cheok In e Ieong Ka Ian têm como objectivo alcançar conquistas ainda maiores na dança do leão. Esperam, através do seu esforço, transmitir este desporto da arte tradicional, inspirando mais mulheres a participar neste desporto tradicional e desafiante.

Wong Cheok In and Ieong Ka Ian to Challenge and to Pass On

Wong Cheok In and Ieong Ka Ian are like two rising stars in the field of Macao lion dance. With their passion and dedication to lion dance, they not only achieved outstanding results in competitions, but also grew up in the midst of challenges and difficulties.

Wong Cheok In, aged 17, was first introduced to lion dance through the Junior Lion Dance Summer Training Programme hosted by the Mak Chi Leong Dragon & Lion Dance Sports Association. Attracted by the charm and fun of lion dance, she embarked on a journey to pursue her dreams. Although the training was tough, the company of her teammates and the encouragement of her mentor and parents were the driving force behind her perseverance. As the head lion, Wong Cheok In has to overcome the difficulties in interpreting the lion's expression and overcoming her timidity in jumping. On the other hand, 16-year-old Ieong Ka Ian, who started lion dance at the summer class hosted by the Mak Chi Leong Dragon & Lion Dance Sports Association, with a casual attitude at first, and was later convinced by the stunning acrobatic lion dance, making her to opt for the path of lion dance. Her lion dance training progress was often hampered by delays in practising new moves and doubts about the power of female lion dance, yet nothing deterred her.

After winning the Lion Dance Championships three times in five years, as well as winning the Gold Award and the fourth place in the Macao Lion Dance Open Tournament in two years, this year's participation in the International Lion Dance Championship – MGM Cup was an unforgettable experience for Wong Cheok In and Ieong Ka Ian. For the first time, they tried to incorporate the element of acrobatic lion dance in the competition, which tested their jumping ability and required a higher level of tacit collaboration. Despite the tremendous pressure brought by the competition, the successful completion of the event and the winning of the championship not only boosted each other's confidence, but also deepened the team's cohesion.

Looking ahead, Wong Cheok In and Ieong Ka Ian aim to achieve even greater accomplishments in the field of lion dance. They hope that through their efforts, they can pass on the sport and inspire more women to take part in this traditional and challenging sport.



黃卓妍 / 楊嘉恩在獅王爭霸賽上首次加入跳椿

國慶歡樂跑氣氛熱烈

為慶祝中華人民共和國成立75周年及澳門特別行政區成立25周年，體育局舉辦的“2024澳人齊賀國慶世界步行日歡樂跑”於10月1日舉行，活動吸引近3000名跑手參與，氣氛熱烈。最終，葉穎陶及趙彤彤分奪得男、女子組冠軍；此外，葉穎陶奪得個人國慶盃，團體國慶盃由濠江中學奪得。

活動於早上8時15分在金蓮花廣場前起步，澳門特別行政區行政長官賀一誠主持起步禮。參加者途經孫逸仙大馬路，觀音像以及宋玉生廣場，回到金蓮花廣場前地衝線，全長約三公里。最終，葉穎陶以7分51秒率先衝線奪冠，葉聖陶慢18秒獲亞軍，黃嘉銘獲第三名。女子組方面，趙彤彤以9分22秒封后，黃霽瑜、吳婉欣獲亞、季軍。

賽後進行頒獎，頒獎嘉賓包括行政長官賀一誠、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室主任鄭新聰、中華人民共和國外交部駐澳門特別行政區特派員公署特派員劉顯法、中國人民解放軍駐澳門部隊政治委員林慶華少將、立法會主席高開賢、終審法院代院長宋敏莉。



歡樂跑現場氣氛熱烈

國慶歡樂跑於金蓮花廣場前起跑

Atmosfera entusiástica na Corrida em Comemoração do Dia Nacional

Em comemoração do 75.º Aniversário da Fundação da República Popular da China e do 25.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau, o Instituto do Desporto organizou a actividade “Correndo em Comemoração do Dia Nacional e do Dia Mundial da Marcha 2024”, que teve lugar no dia 1 de Outubro. O evento atraiu cerca de 3.000 participantes, criando uma atmosfera entusiástica. No final, Ip Weng Tou e Chio Tong Tong conquistaram os títulos de campeões nas categorias masculina e feminina, respectivamente. Além disso, Ip Weng Tou conquistou a Taça para a categoria individual, enquanto a Taça para a categoria colectiva foi ganha pela Escola Hou Kong.

A corrida teve início às 8h15 na Praça de Lótus Dourado, com o Chefe do Executivo da RAEM, Ho Iat Seng, a presidir à cerimónia da partida. Os participantes percorreram a Avenida Sun Yat Sen, passaram pela Estátua de Kun Iam e pela Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, e regressaram à Praça de Lótus Dourado para a meta, totalizando aproximadamente três quilómetros. No final, Ip Weng Tou cortou a meta de chegada em 7 minutos e 51 segundos, conquistando o primeiro lugar, enquanto Ip Seng Tou, a 18 segundos de diferença, ficou em segundo lugar, e Huang Jia Ming alcançou o terceiro lugar. Na categoria feminina, Chio Tong Tong foi a vencedora com um tempo de 9 minutos e 22 segundos, seguida por Wong Pui U e Ng Un Ian, que ficaram em segundo e terceiro lugares, respectivamente.

Após a corrida, realizou-se a cerimónia de entrega de prémios, contando com a presença de convidados ilustres, incluindo o Chefe do Executivo da RAEM, Ho Iat Seng, o Director do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Zheng Xincong, o Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros na RAEM, Liu Xianfa, o Comissário Político da Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês, Major-General Lin Qinghua, o Presidente da Assembleia Legislativa, Kou Hoi In e a Presidente Substituta do Tribunal de Última Instância, Song Man Lei.

Vibrant Atmosphere at the National Day Fun Run

To celebrate the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China and the 25th anniversary of the establishment of the Macao Special Administrative Region, the “2024 National Day and World Walking Day Fun Run” organised by the Sports Bureau was held on 1 October, attracting nearly 3,000 participants and creating a lively atmosphere. In the end, Ip Weng Tou and Chio Tong Tong were crowned champions in the men's and women's categories respectively. Additionally, Ip Weng Tou won the individual National Day Cup, while the team National Day Cup was secured by Hou Kong Middle School.

The event began at 8:15 am in front of the Golden Lotus Square, with Chief Executive of the Macao Special Administrative Region, Ho Iat Seng, officiating the start ceremony. Participants passed through Avenida Dr. Sun Yat-Sen, the Kun Iam Statue, and Alameda Dr. Carlos d'Assumpção before returning to the Golden Lotus Square to cross the finish line, covering a total distance of approximately three kilometres. Finally, Ip Weng Tou claimed victory by crossing the finish line first with a time of 7 minutes and 51 seconds. Ip Seng Tou finished 18 seconds later to take second place, while Huang Jia Ming secured third place. In the women's category, Chio Tong Tong claimed the title with a time of 9 minutes and 22 seconds, while Wong Pui U and Ng Un Ian secured second and third places respectively.

The awards ceremony was held after the race, with the presentation of prizes by distinguished guests, including Chief Executive Ho Iat Seng, Director of the Liaison Office of the Central People's Government in Macao SAR Zheng Xincong, Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in Macao SAR Liu Xianfa, Major General Political Commissar of the Macao Garrison of the Chinese People's Liberation Army Lin Qinghua, President of the Legislative Assembly Kou Hoi In, and Acting President of the Court of Final Appeal, Song Man Lei.



趙彤彤勇奪歡樂跑女子組冠軍

參賽者享受 競技障礙挑戰樂趣

由體育局主辦的「2024澳門競技障礙挑戰賽」連續兩年在黑沙海灘舉行，並進一步把關卡項目移師到沙灘上進行，增加參賽者的挑戰難度。最終何健輝勇奪男子組冠軍，連續三屆稱王；陳詠珩奪得女子組冠軍。

全面考驗參賽者心肺耐力、肌力和體力的「澳門競技障礙挑戰賽」自2020年首次舉辦後，一直深受市民大眾喜愛，今屆吸引約400人參加。賽事於12月15日下午二時在黑沙海灘展開，分設挑戰組男子、女子、隊際賽，以及同樂組，參賽者需要通過多個關卡挑戰，經過初賽競逐再晉級決賽，個人賽考驗選手的體能及技巧，隊際賽更加講求同心協力。

最終，男子組由何健輝衛冕冠軍，連續三屆成為霸主；亞軍彭國昌，季軍Bachan Lama。女子組由陳詠珩奪得冠軍，詹嘉麗亞軍，季軍Cristina Lopes Monteiro。隊際賽冠軍新濠Reach! Amazing，亞軍澳娛綜合A，季軍三人行必有我師。



吊環關卡考驗臂力與技巧



隊際賽講求合作精神



女子組前三名



男子組冠亞季軍

Participants Aproveitam a Diversão do Desafio de Obstáculos

A actividade intitulada “Corridas de Obstáculos Macau 2024”, organizada pelo Instituto do Desporto, decorreu, pela segunda vez consecutiva, na Praia de Hac Sá, com os obstáculos a serem movidos para a areia, aumentando assim a dificuldade do desafio para os participantes. No final, Ho Kin Fai conquistou o título na categoria masculina, tornando-se campeão pela terceira vez consecutiva, enquanto Chan Weng Hang venceu na categoria feminina.

Desde a sua primeira edição em 2020, as “Corridas de Obstáculos Macau”, que testa a resistência cardiorrespiratória, a força muscular e a capacidade física dos participantes, têm sido muito apreciadas pelo público, atraindo cerca de 400 participantes nesta edição. O evento teve início no dia 15 de Dezembro às 14 horas na Praia de Hac Sá, com categorias de desafio para homens, senhoras, por equipas e uma categoria de alegria. Os participantes precisaram superar vários obstáculos e, após uma fase eliminatória, avançaram para a final. Nas provas individuais, testaram a resistência física e as habilidades dos participantes, enquanto na prova por equipa enfatizou a importância da colaboração mútua.

No final, Ho Kin Fai defendeu com sucesso o título na categoria masculina, tornando-se o dominador da competição pela terceira vez. O segundo lugar foi para Pang Kuok Cheong e o terceiro para Bachan Lama. Na categoria feminina, Chan Weng Hang levou o primeiro lugar, enquanto Chim Ka Lai ficou em segundo e Cristina Lopes Monteiro em terceiro. Na categoria por equipa, o título foi para Melco Reach! Amazing, com a SJM A em segundo lugar e a Three People One Together a fechar o pódio em terceiro.



參賽者徒手攀過矮牆



競技障礙挑戰賽舉辦以來深受歡迎

Participants Enjoy the Fun of Obstacle Racing Challenge

Organised by Sports Bureau, the “2024 Obstacle Racing Challenge” was held at the Hac Sa Beach for the second consecutive year, with the obstacle course relocated to the beach to increase the level of difficulty for the contestants. Finally, Ho Kin Fai won the Men’s Championship for the third consecutive time, while Chan Weng Hang won the Women’s Championship.

Since its launch in 2020, the “Obstacle Racing Challenge”, which tests participants’ cardiorespiratory endurance, muscular strength and physical fitness, has been well received by the public. This year’s event attracted around 400 participants. The race started at 2 pm on 15 December at Hac Sa Beach, featuring the Challenge Category, divided into three sub-groups: Men’s, Women’s and Group, and the Fun Category. Participants had to compete in the preliminaries before advancing to the final, where they were faced obstacles of differing levels of difficulty. The individual races tested contestants’ physical fitness and skills, while the group race emphasised on the importance of teamwork and collaboration.

Winners of the Men’s Division were Ho Kin Fai, the reigning champion for the third consecutive year, followed by Pang Kuok Cheong in second place and Bachan Lama in third place; the Women’s champion was Chan Weng Hang, with Chim Ka Lai in the second place and Cristina Lopes Monteiro in the third place; while for the Group Division, Melco Reach! Amazing won the championship, SJM A took the second place and Three People One Together took the third place.

急性頸部扭傷的預防治療

相對於碩大沉重的頭部，人類的頸部組織，如一粒魚蛋插在竹枝上，這種天生的不穩定性，加上外力作用於頸部而導致的頸部肌腱、韌帶及肌肉等軟組織，容易導致急性頸部扭傷。這種損傷通常發生在意外事故中，如交通事故、運動傷害或摔倒等情況下，落枕也是一種常見的急性頸部扭傷。

急性頸部扭傷常見於外部猛烈衝擊，如交通意外的強烈撞擊、運動競賽時對手的身體衝擊，這種損傷通常比較嚴重。人體本身的不當動作，如運動時突然強烈轉動頭部或頸部，導致肌肉和韌帶過度拉伸。比較靜態時，如長時間保持不良姿勢低頭看手機，睡眠中姿勢不良等，長時間過度拉伸局部肌肉筋膜，也可以導致急性頸部扭傷。

急性頸部扭傷對運動員的影響是即時性，頸部疼痛和僵硬會使運動員即時無法正常活動，影響他們的訓練計劃和比賽表現。其次，頸部的穩定性對各運動項目都非常重要，一旦頸部不穩定，可能會增加其他部位受傷的風險。

預防急性頸部扭傷，對於保障運動員至關重要，可能直接影響他們的職業生涯，甚至致命。某些高風險的劇烈運動應該事先戴好護具，例如賽車、橄欖球等，尤其應該注意在採排或者訓練時，千萬不要大意。每次運動前必須進行充分的熱身，尤其是在參加需要快速轉動和高強度對抗性運動的時候，例如籃球活動。運動時注意學習正確的技巧和動作，以減少受傷的風險。

急性頸部扭傷一旦發生，應立即停止運動以防加重傷勢，受傷後首48小時內，可以使用冰敷來減輕腫脹和疼痛，每次冰敷15-20分鐘，每隔一小時重複。非類固醇抗炎藥如布洛芬等，可以幫助緩解疼痛和減少炎症。物理治療師可以幫助恢復頸部的功能和活動範圍，包括伸展運動、強化運動和一些電療、超聲波等輔助治療。

在醫生或物理治療師的指導下，運動員可以逐步恢復運動。從輕度活動開始，如走路或游泳，然後再逐漸增加強度和時間。在完全恢復之前，應避免高強度的運動和需要快速轉動頭部的活動。



Prevenção e Tratamento da Entorse Aguda do Pescoço

Comparado com a cabeça grande e pesada, o pescoço humano é tão fino que se assemelha a uma bolinha de peixe espetada num galho de bambu. Esta instabilidade natural, combinada com a acção de forças externas sobre o pescoço, que podem causar danos aos tecidos moles, como tendões, ligamentos e músculos, tornando mais fácil a ocorrência de entorses agudas do pescoço. Este tipo de lesão geralmente ocorre em acidentes inesperados, como colisões de trânsito, lesões desportivas ou quedas. O torcicolo também é uma forma comum de entorse aguda do pescoço.

A entorse aguda do pescoço é frequentemente observada em casos de impactos externos intensos, como uma pancada forte num acidente de viação ou impactos corporais provocados por adversários durante competições desportivas. Este tipo de lesão costuma ser mais grave. Os movimentos inadequados do corpo humano, como uma rotação repentina e intensa da cabeça ou do pescoço durante a prática de desportos, podem levar ao alongamento excessivo dos músculos e ligamentos. Em situações relativamente estáticas, como manter a cabeça baixa por longos períodos ao usar o telemóvel, adoptar posturas inadequadas durante o sono e alongar de forma prolongada e excessiva a fásia muscular local, também pode causar uma entorse aguda do pescoço.

A entorse aguda do pescoço tem um impacto imediato nos atletas. A dor e a rigidez no pescoço fazem com que o atleta imediatamente não se movimente normalmente, afectando os seus planos de treino e desempenho nas competições. Em segundo lugar, a estabilidade do pescoço é crucial para todas as modalidades desportivas, e qualquer instabilidade no pescoço pode aumentar o risco de lesões noutras partes do corpo.

Para a protecção dos atletas, prevenir a entorse aguda do pescoço, que pode afectar directamente as suas carreiras profissionais e até ser fatal, é extremamente importante. Em certos desportos de alto risco e intensidade, como automobilismo e rãguebi, é essencial usar equipamentos de protecção antes da prática destes desportos, especialmente durante os ensaios e os treinos, devendo prestar-se atenção especial e evitar a negligência. Antes de cada exercício, é fundamental realizar um aquecimento adequado, especialmente ao participar em desportos que exigem rápidas rotações e alta intensidade de contacto, como o basquetebol. Os atletas devem aprender as técnicas e movimentos correctos para minimizar o risco de lesões durante o exercício.

Assim que ocorrer uma entorse aguda do pescoço, deve interromper-se imediatamente a prática do exercício para prevenir o agravamento da lesão. Aplique compressa de gelo para aliviar o inchaço e a dor durante 15 a 20 minutos de cada vez nas primeiras 48 horas após a lesão e repita de hora a hora. Os medicamentos anti-inflamatórios não esteroídeos, como o ibuprofeno, podem ajudar a mitigar a dor e reduzir a inflamação. Os fisioterapeutas podem ajudar a recuperar a função e a amplitude de movimento do pescoço, através de alongamentos, exercícios de fortalecimento e tratamentos auxiliares, como electroterapia e ultrassonoterapia.

Sob a orientação do médico ou fisioterapeuta, o atleta pode regressar gradualmente à prática de exercícios, começando com actividades leves, como caminhar ou nadar, e, em seguida, aumentando progressivamente a intensidade e a duração. Antes da recuperação completa, devem evitar-se exercícios de alta intensidade e actividades que exijam movimentos bruscos da cabeça.

Prevention and Treatment of Acute Neck Sprains

Compared to the large and heavy head, the human neck is slender, like a fish ball perched on a bamboo stick. This inherent instability, combined with external forces acting on the neck that damage the soft tissues such as tendons, ligaments, and muscles, can easily lead to acute neck sprains. Such injuries typically occur during accidents, such as traffic collisions, sports injuries or falls. A stiff neck is also a common form of acute neck sprain.

Acute neck sprains are commonly caused by intense external impacts, such as the severe collision in a traffic accident or the physical impact from an opponent during sports competitions. These injuries are typically more severe. Improper movements of the human body, such as sudden and forceful rotation of the head or neck during exercise, can lead to overstretching of muscles and ligaments. During relatively static conditions, such as maintaining a poor posture by looking down at a phone for prolonged periods, improper sleeping positions, or excessive stretching of local fascia of muscles over an extended time, acute neck sprains can also occur.

Acute neck sprains have an immediate impact on athletes, as neck pain and stiffness can instantly impair their ability to move normally, disrupting their training schedules and affecting their performance in competitions. Additionally, neck stability is crucial for all sports. Once the neck becomes unstable, it may increase the risk of injuries to other parts of the body.

Preventing acute neck sprains is crucial for ensuring the safety of athletes. Otherwise, such injuries could directly impact their careers and even be life-threatening. For certain high-risk, intense sports such as car racing and rugby, wearing protective gear in advance is essential. Special attention should be paid during rehearsals or training sessions, where negligence must be avoided. A thorough warm-up is indispensable before every workout, especially when participating in activities that require quick rotations and high-intensity contact, such as basketball. During exercise, attention should be paid to learning proper techniques and movements to minimise the risk of injury.

If an acute neck sprain occurs, exercise should be stopped immediately to prevent worsening the injury. Within the first 48 hours after the injury, ice packs can be applied to reduce swelling and pain. Each session should last 15–20 minutes, repeated every hour. Non-steroidal anti-inflammatory drugs, such as ibuprofen, can help relieve pain and reduce inflammation. Physical therapists can assist in restoring neck function and range of motion through stretching exercises, strengthening exercises, and auxiliary treatments such as electrotherapy and ultrasound therapy.

Under the guidance of a doctor or physical therapist, athletes can gradually return to sports activities. They should start with light activities, such as walking or swimming, and gradually increase the intensity and duration. Before full recovery, high-intensity exercises and activities that require rapid head movements should be avoided.

澳門 體育盛事 Macao Major Sporting Events



歡迎關注了解最新活動資訊：
Please visit or follow for the latest information:



澳門體育
微信公眾號



澳門特區體育局
微信訂閱號



澳門體育盛事
抖音帳號

www.sport.gov.mo